171506133/3 10/2018

**Cruiser 430/480 Li 80 series**

**Cruiser 480 A Li 80 series ("Advanced")**

**MP1 500 Li 80 series**

**MP1 500 A Li 80 series ("Advanced")**

**MP1 550 Li 80 series**

**MP1 550 A Li 80 series ("Advanced")**

STIGA®



CE



**IT** **Tosaerba a batteria con conducente a piedi**
MANUALE DI ISTRUZIONI

**ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.**

**BG** **Акумулаторна косачка с изправен водач**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА

**ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.**

**BS** **Kosilica na bateriju na guranje**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU

**PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.**

**CS** **Akumulátorová sekačka se stojící obsluhou**
NÁVOD K POUŽITÍ

**UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.**

**DA** **Batteridreven plæneklipper betjent af gående personer**
BRUGSANVISNING

**ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.**

**DE** **Handgeführter batteriebetriebener Rasenmäher**
GEBRAUCHSANWEISUNG

**ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.**

**EL** **Χλοοκοπτική μηχανή μπαταρίας με όρθιο χειριστή**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΠΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιησετε το μηχανημα, διαβαστε προσεκτικα το παρον εγχειριδιο.**

**EN** **Pedestrian-controlled walk-behind battery powered lawn mower**
OPERATOR'S MANUAL

**WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.**

**ES** **Cortadora de pasto por batería con operador de pie**
MANUAL DE INSTRUCCIONES

**ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.**

**ET** **Seisva juhiga akutoitega muruniitja**
KASUTUSJUHEND

**TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.**

**FI** **Kävellen ohjattava akkukäyttöinen ruohonleikkuri**
KÄYTTÖOHJEET

**VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä**

**FR** **Tondeuse à gazon alimentée par batterie et à conducteur à pied**
MANUEL D'UTILISATION

**ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.**

**HR** **Baterijska ručno upravljana kosilica trave**
PRIRUČNIK ZA UPORABU

**POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.**

**HU** **Gyalogvezetésű akkumulátoros fűnyírógép**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

**FIGYELEM! a gép használata előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.**

**LT** **Pėsčio operatoriaus valdoma akumuliatorinė vejapjovė**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

**DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.**

**LV** **Ar bateriju darbināma no aizmugures ejot vadāma zāliena pļaujmašīna**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

**UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.**

**MK** **Тревокосачка на батерии со оператор на нозе**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА

**ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.**

**NL** **Lopend bediende grasmaaier met batterij**
GEBRUIKERSHANDLEIDING

**LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.**

**NO** **Håndført batteridrevet gressklipper**
INSTRUKSJONSBOK

**ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.**

**PL** **Kosiarka akumulatorowa prowadzona przez operatora pieszego**
INSTRUKCJE OBSŁUGI

**OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.**

**PT** **Corta-relvas a bateria para operador apeado**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

**ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.**

**RO** **Mașină pe baterii de tuns iarba cu conducător pedestru**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

**ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.**

**RU** **Газонокосилка с пешеходным управлением с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.**

**SK** **Akumulátorová kosačka so stojacou obsluhou**
NÁVOD NA POUŽITIE

**UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.**

**SL** **Akumulatorska kosilnica za stoječega delavca**
PRIROČNIK ZA UPORABO

**POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.**

**SR** **Kosačica na bateriju na guranje**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

**PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.**

**SV** **Batteridriven förarledd gräsklippare**
BRUKSANVISNING

**VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.**

**TR** **Arkadan ayak kumandalı bataryalı çim biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU

**DİKKAT: makıneyı kullanmadan önce talımatlar ıçeren kilavuzu dıkkatle okuyun.**

ITALIANO - **Istruzioni Originali** ..... IT

БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация ..... BG

BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa ..... BS

ČESKY - Překlad původního návodu k používání ..... CS

DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning ..... DA

DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung ..... DE

ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων ..... EL

ENGLISH - Translation of the original instruction ..... EN

ESPAÑOL - Traducción del Manual Original ..... ES

EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge ..... ET

SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös ..... FI

FRANÇAIS - Traduction de la notice originale ..... FR

HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa ..... HR

MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása ..... HU

LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas ..... LT

LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas ..... LV

МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства ..... MK

NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing ..... NL

NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen ..... NO

POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej ..... PL

PORTUGUÊS - Tradução do manual original ..... PT

ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului ..... RO

РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций ..... RU

SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie ..... SK

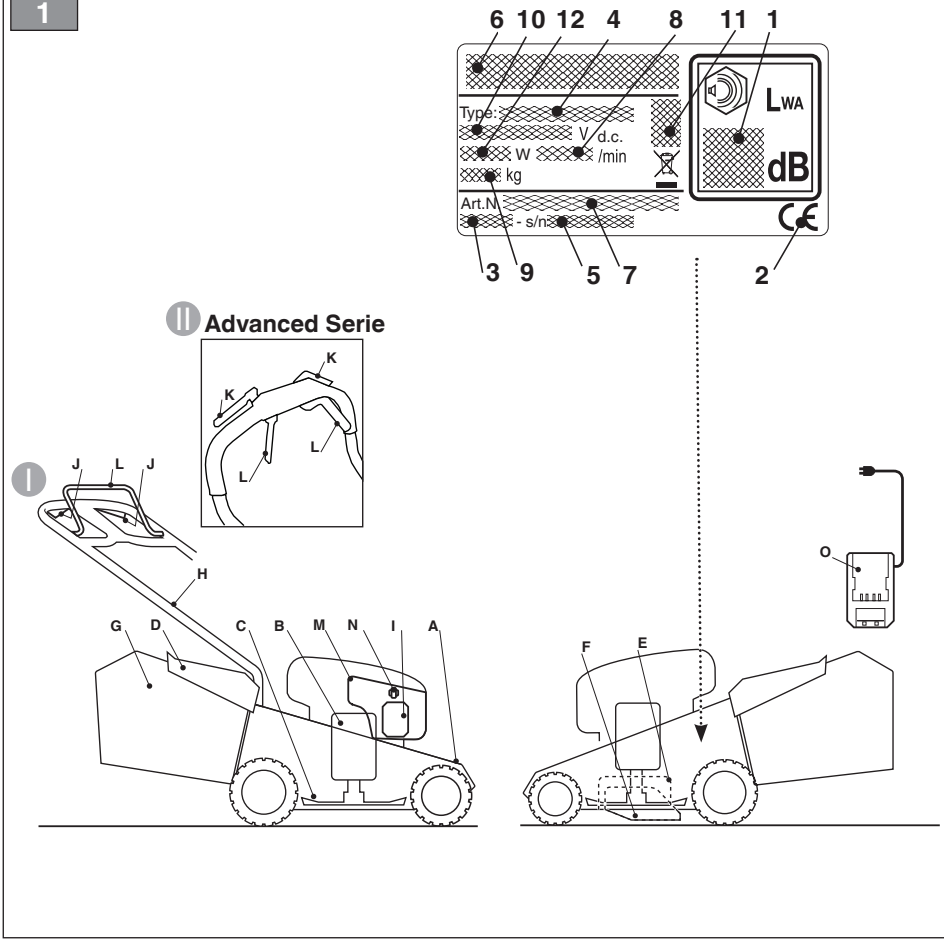
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil ..... SL

SRPSKI - Prevod originalnih uputstva ..... SR

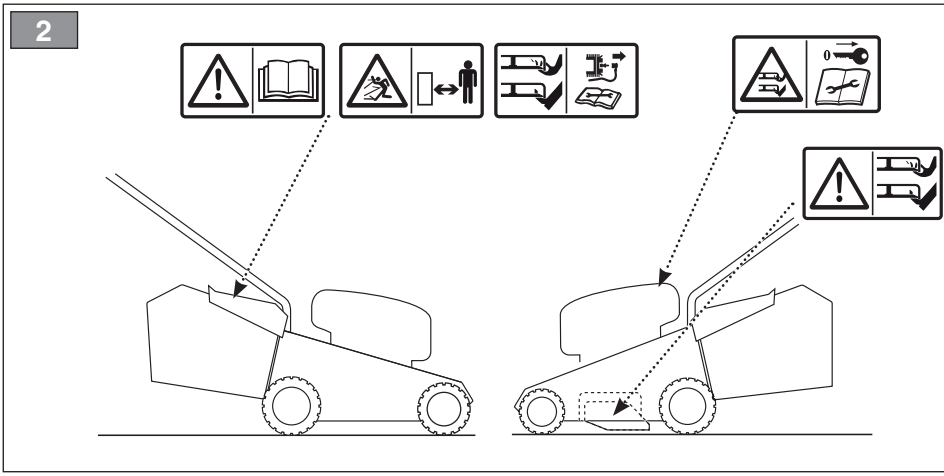
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original ..... SV

TÜRKCE - Oriiinal Talimatların Tercümesi ..... TR

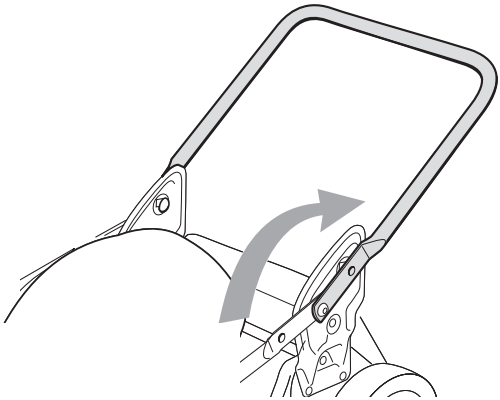
1

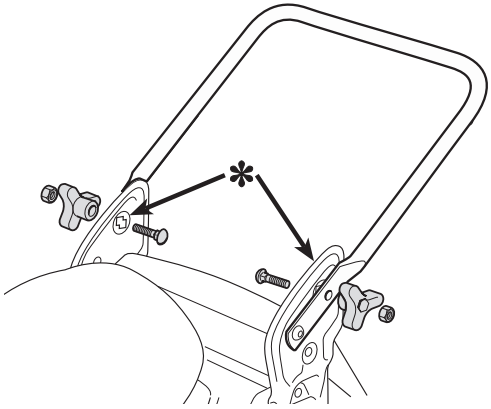

6 10 12 4 8 11 1
Type:
V d.c.
W /min
kg
Art.N
- s/n
LWA
dB
3 9 5 7 2
II Advanced Serie
K
K
L
L
I
J L J
H
G D C B M N I A
O
F E

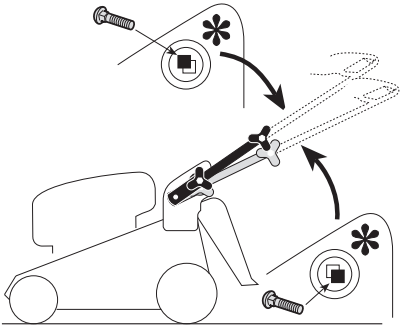
2

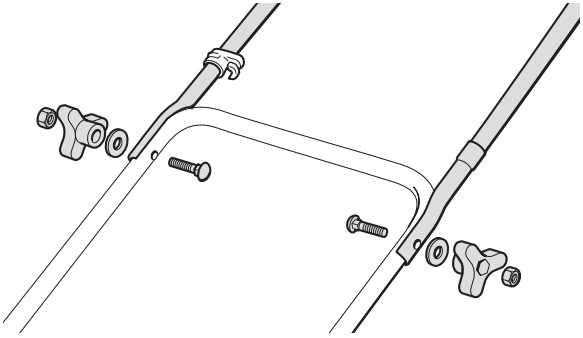


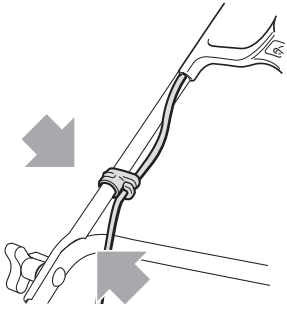
3

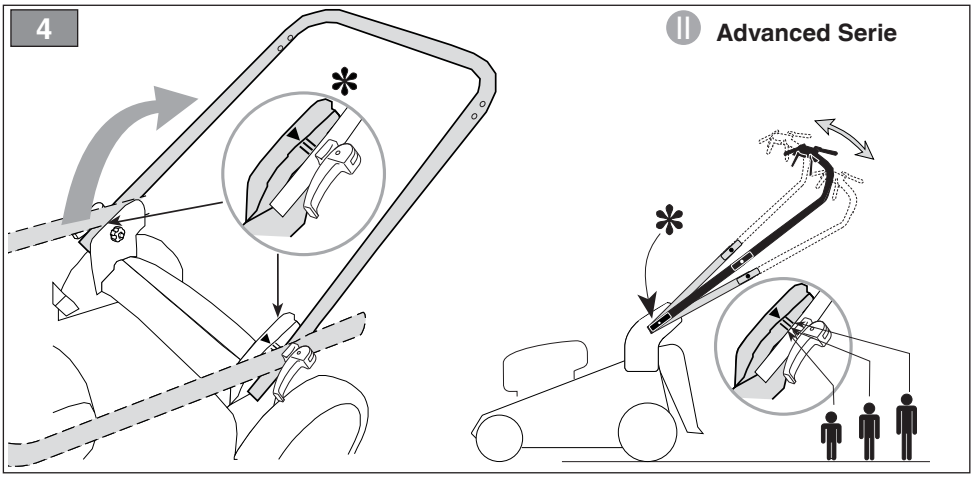


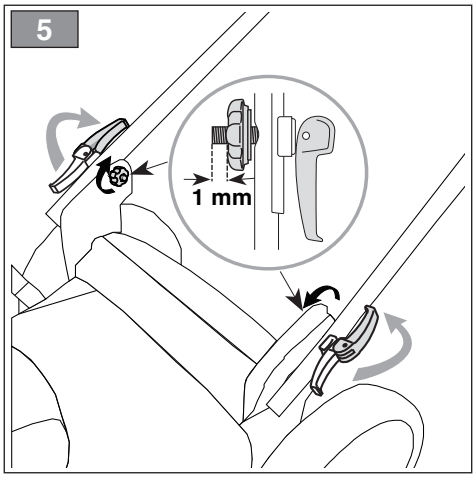


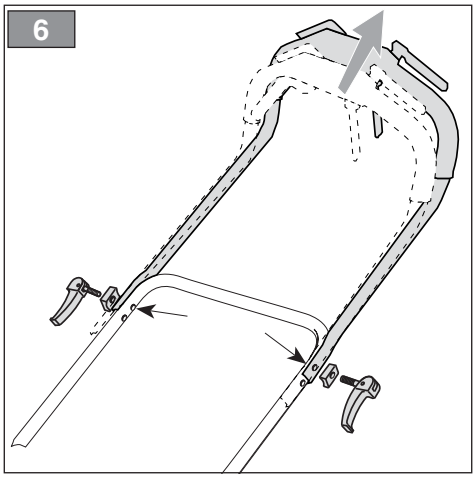


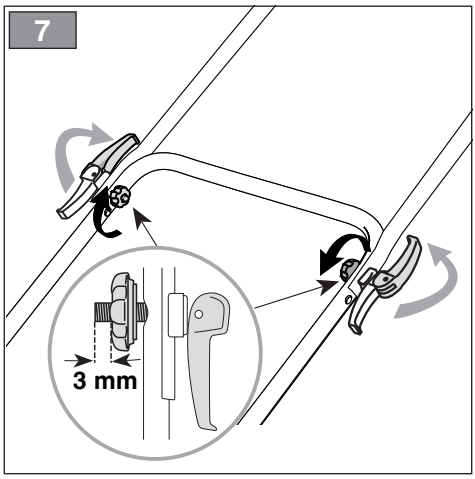


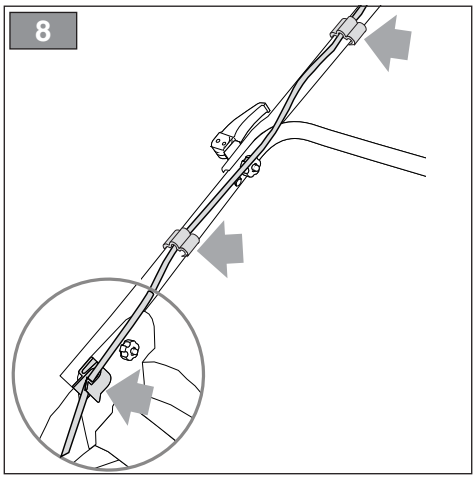



4
Advanced Serie

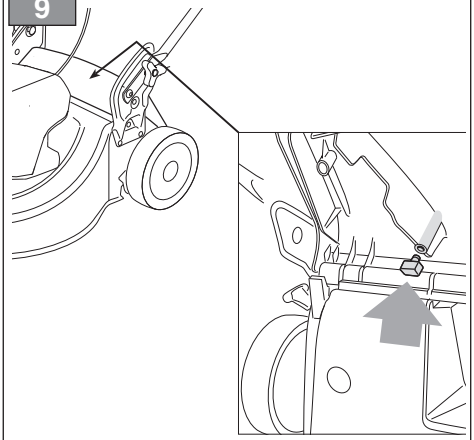

5
1 mm


6

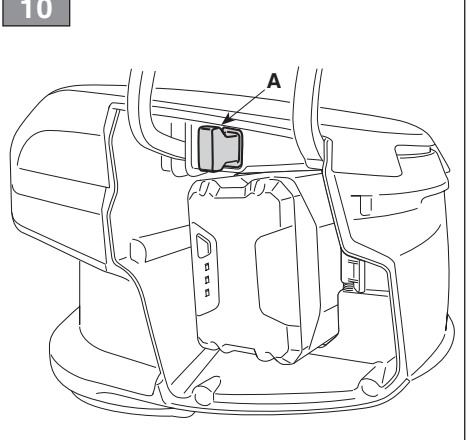

7
3 mm


8

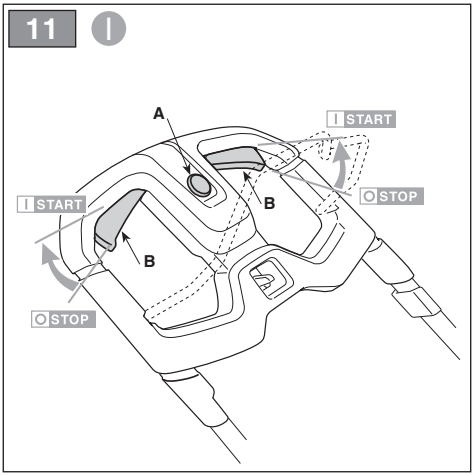
9



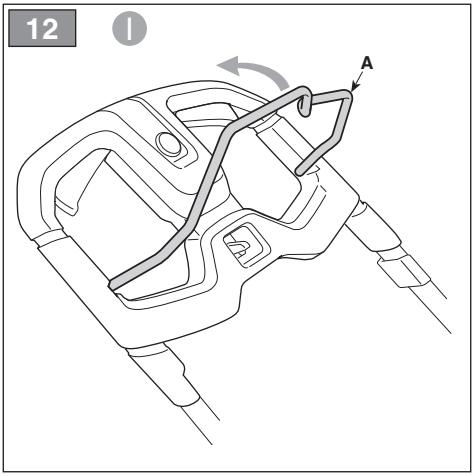
10



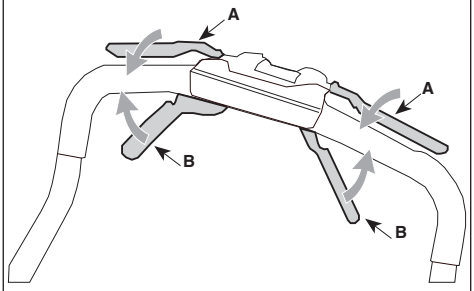

11 I



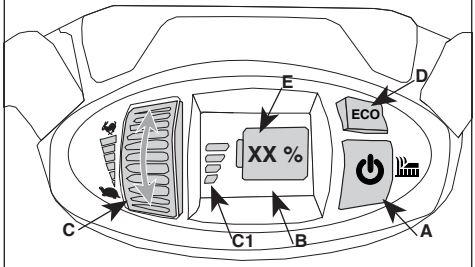

12 I



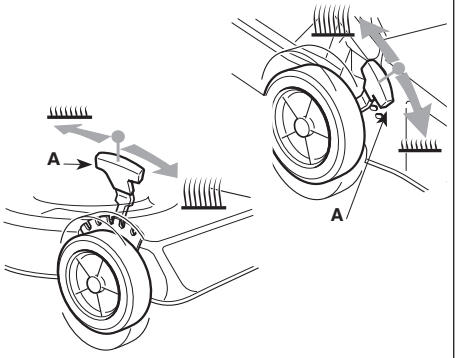

13 II Advanced Serie



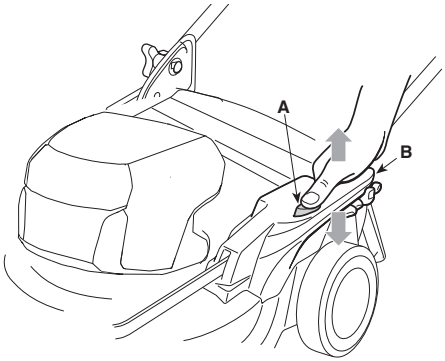

14 II Advanced Serie



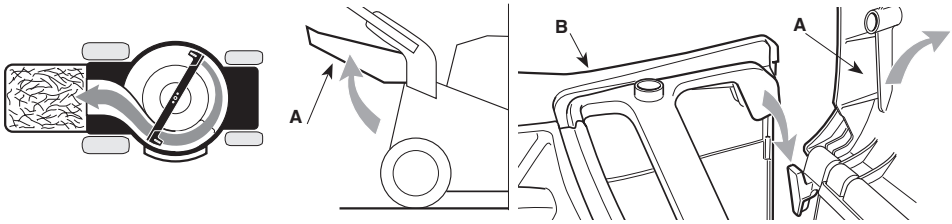
15 I



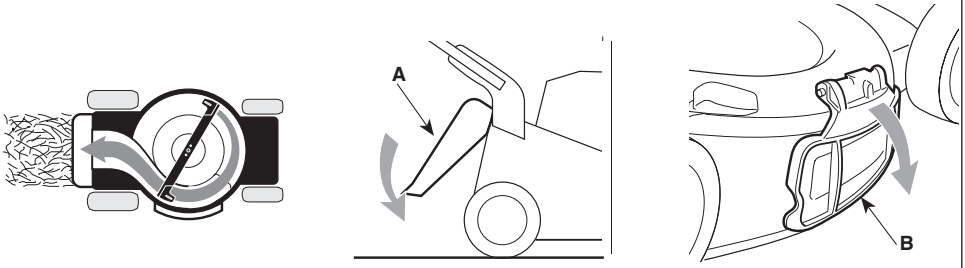

16 II



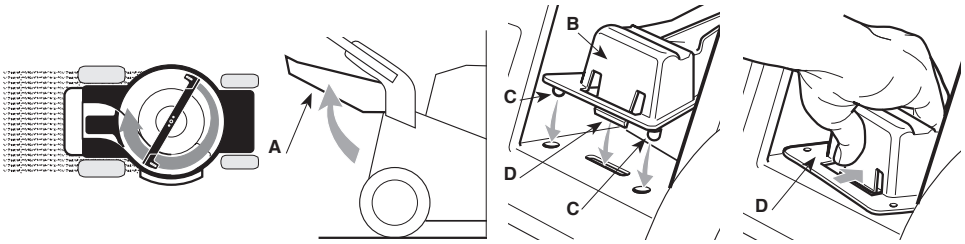

17



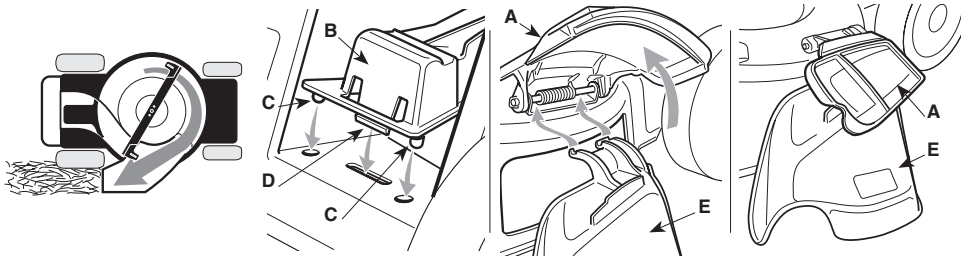

18



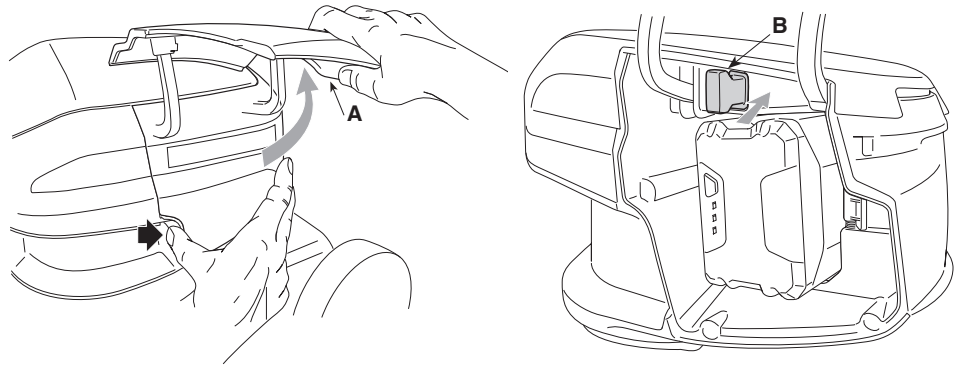
**19**



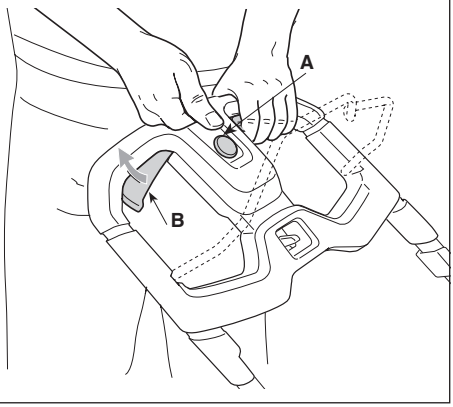

**20**



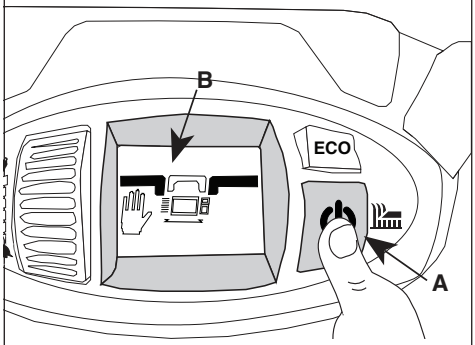

**21**



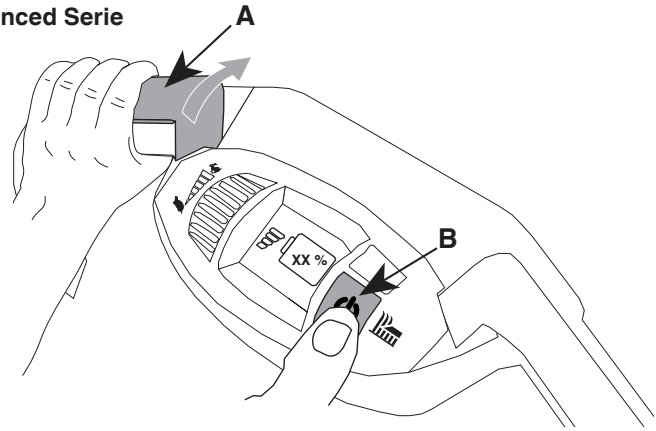
22 I



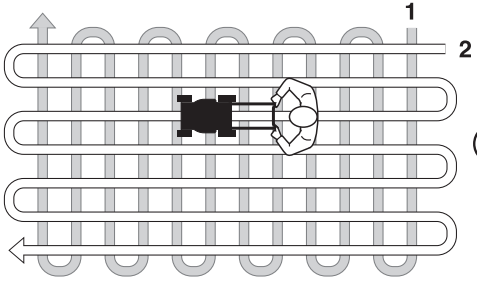

23 II Advanced Serie

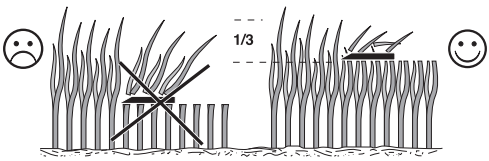



24 II Advanced Serie

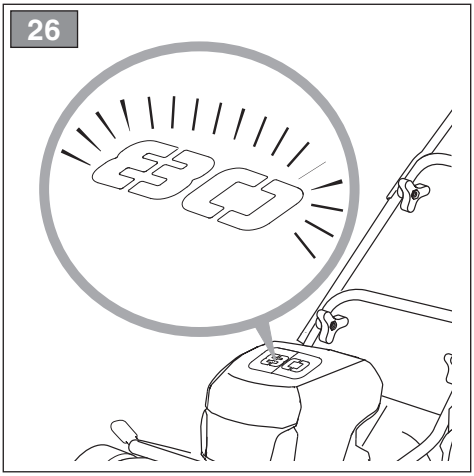



25

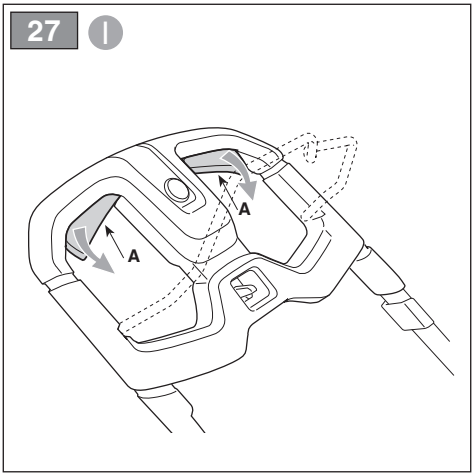


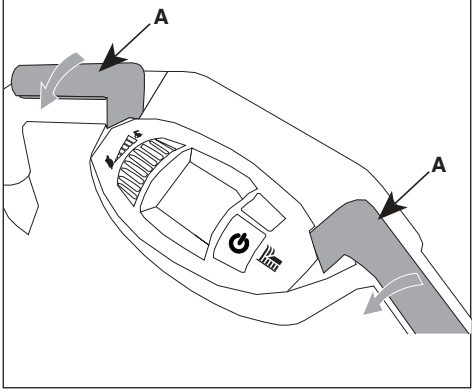
**26**



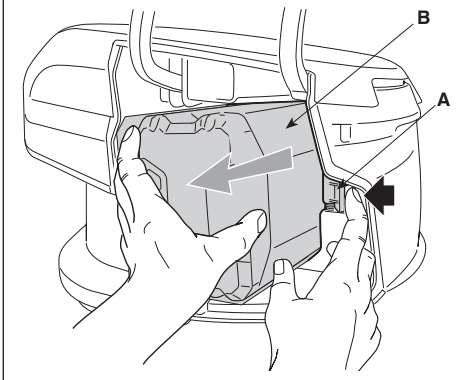
**27** I

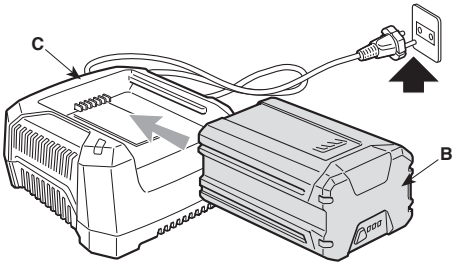



**28** II **Advanced Serie**

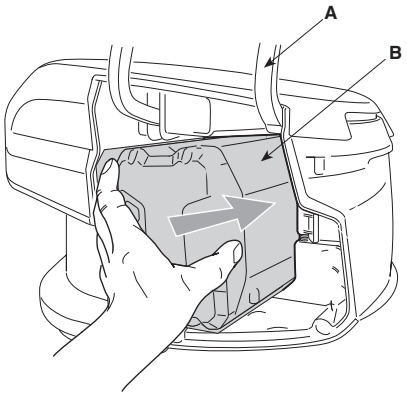



**29**

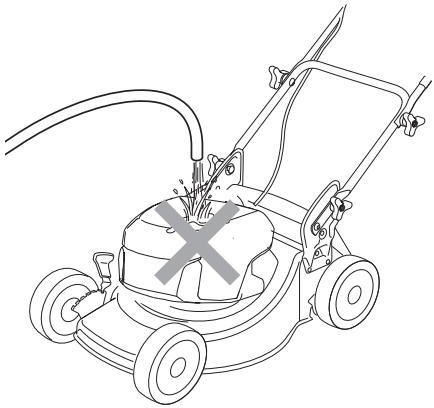


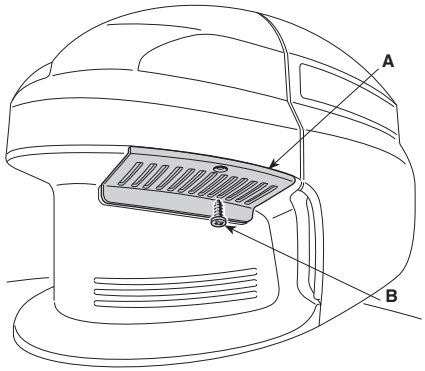
30



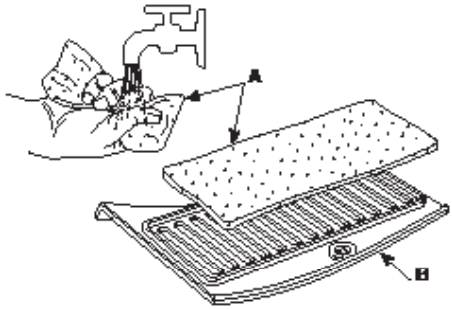

31



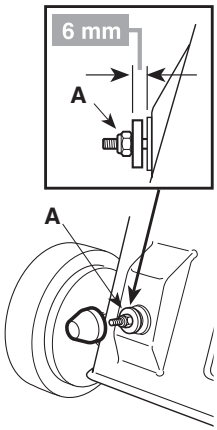
32



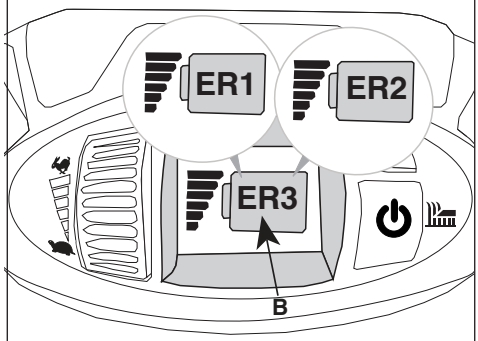

33




34



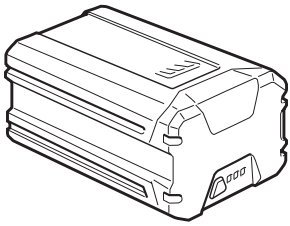

35 Advanced Serie



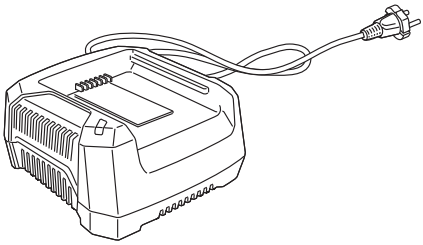
36



37



38



| [1] | DATI TECNICI | | CR/CS 430<br>Li 80 Series |
|---|---|---|---|
| [2] | Potenza nominale * | W | 1500 |
| [3] | Velocità mass. di funzionamento motore * | $min^{-1}$ | 2900 |
| [4] | Tensione e frequenza di alimentazione MAX | V / DC | 80 |
| [5] | Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL | V / DC | 72 |
| [6] | Peso macchina * | kg | 23 ÷ 27 |
| [7] | Ampiezza di taglio | cm | 41 |
| [8] | Dimensioni: | | |
| [8a] | Lunghezza | mm | 1450 |
| [8b] | Larghezza | mm | 530 |
| [8c] | Altezza | mm | 1020 |
| [9] | Codice dispositivo di taglio | | 81004341/3 |
| [10] | Manico | mod. |  |
| [11]<br>[12] | Livello di pressione acustica<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 77<br>0,39 |
| [13]<br>[12] | Livello di potenza acustica misurato<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 90<br>0,64 |
| [14] | Livello di potenza acustica garantito | dB(A) | 91 |
| [15]<br>[12] | Livello di vibrazioni<br>Incertezza di misura | $m/s^2$<br>$m/s^2$ | 0,8<br>0,35 |

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [16] | ACCESSORI A RICHIESTA | |
|---|---|---|
| [17] | Kit "mulching" | ✓ |
| [18] | Batterie, mod. | BT 80 Li 4.0<br>BT 80 Li 5.0 |
| [19] | Carica batteria, mod. | CGF 80 Li |

| [1] | DATI TECNICI | | CR/CS 480 Li 80 Series | CR/CS 480 Li 80 Advanced Series |
|---|---|---|---|---|
| [2] | Potenza nominale * | W | 1500 | 1500 |
| [3] | Velocità mass. di funzionamento motore * | $min^{-1}$ | 2900 | 2900 |
| [4] | Tensione e frequenza di alimentazione MAX | V / DC | 80 | 80 |
| [5] | Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL | V / DC | 72 | 72 |
| [6] | Peso macchina * | kg | 24 ÷ 29 | 26 ÷ 29 |
| [7] | Ampiezza di taglio | cm | 46 | 46 |
| [8] | Dimensioni: | | | |
| [8a] | Lunghezza | mm | 1470 | 1310 |
| [8b] | Larghezza | mm | 530 | 530 |
| [8c] | Altezza | mm | 1050 | 1200 |
| [9] | Codice dispositivo di taglio | | 81004460/0 | 81004460/0 |
| [10] | Manico | mod. | I | II |
| [11]<br>[12] | Livello di pressione acustica<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 78<br>0,78 | 78<br>0,78 |
| [13]<br>[12] | Livello di potenza acustica misurato<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 92<br>0,62 | 92<br>0,62 |
| [14] | Livello di potenza acustica garantito | dB(A) | 92 | 92 |
| [15]<br>[12] | Livello di vibrazioni<br>Incertezza di misura | $m/s^2$<br>$m/s^2$ | 1,8<br>0,42 | 1,1<br>0,35 |

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [16] | ACCESSORI A RICHIESTA | | |
|---|---|---|---|
| [17] | Kit "mulching" | ✓ | ✓ |
| [18] | Batterie, mod. | BT 80 Li 4.0<br>BT 80 Li 5.0 | BT 80 Li 4.0<br>BT 80 Li 5.0 |
| [19] | Carica batteria, mod. | CGF 80 Li | CGF 80 Li |

| [1] | DATI TECNICI | | MP1 500 Li 80 Series | MP1 500 Li 80 Advanced Series |
|---|---|---|---|---|
| [2] | Potenza nominale * | W | 1500 | 1500 |
| [3] | Velocità mass. di funzionamento motore * | $min^{-1}$ | 2900 | 2900 |
| [4] | Tensione e frequenza di alimentazione MAX | V / DC | 80 | 80 |
| [5] | Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL | V / DC | 72 | 72 |
| [6] | Peso macchina * | kg | 28 ÷ 32 | 33 |
| [7] | Ampiezza di taglio | cm | 48 | 48 |
| [8] | Dimensioni: | | | |
| [8a] | Lunghezza | mm | 1470 | 1430 |
| [8b] | Larghezza | mm | 535 | 535 |
| [8c] | Altezza | mm | 1040 | 1245 |
| [9] | Codice dispositivo di taglio | | 81004366/2 | 81004366/2 |
| [10] | Manico | mod. | I | II |
| [11]<br>[12] | Livello di pressione acustica<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 80<br>0,47 | 80<br>0,47 |
| [13]<br>[12] | Livello di potenza acustica misurato<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 93<br>0,64 | 93<br>0,64 |
| [14] | Livello di potenza acustica garantito | dB(A) | 94 | 94 |
| [15]<br>[12] | Livello di vibrazioni<br>Incertezza di misura | $m/s^2$<br>$m/s^2$ | 1,1<br>0,25 | 1,3<br>0,52 |

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [16] | ACCESSORI A RICHIESTA | | |
|---|---|---|---|
| [17] | Kit "mulching" | ✓ | ✓ |
| [18] | Batterie, mod. | BT 80 Li 4.0<br>BT 80 Li 5.0 | BT 80 Li 4.0<br>BT 80 Li 5.0 |
| [19] | Carica batteria, mod. | CGF 80 Li | CGF 80 Li |

| [1] | DATI TECNICI | | MP1 550 Li 80 Series | MP1 550 Li 80 Advanced Series |
|---|---|---|---|---|
| [2] | Potenza nominale * | W | 1500 | 1500 |
| [3] | Velocità mass. di funzionamento motore * | $min^{-1}$ | 2900 | 2900 |
| [4] | Tensione e frequenza di alimentazione MAX | V / DC | 80 | 80 |
| [5] | Tensione e frequenza di alimentazione NOMINAL | V / DC | 72 | 72 |
| [6] | Peso macchina * | kg | 35 | 36 |
| [7] | Ampiezza di taglio | cm | 53 | 53 |
| [8] | Dimensioni: | | | |
| [8a] | Lunghezza | mm | 1600 | 1480 |
| [8b] | Larghezza | mm | 570 | 570 |
| [8c] | Altezza | mm | 1070 | 1270 |
| [9] | Codice dispositivo di taglio | | 81004409/0 | 81004409/0 |
| [10] | Manico | mod. | I | II |
| [11]<br>[12] | Livello di pressione acustica<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 83<br>0,59 | 83<br>0,59 |
| [13]<br>[12] | Livello di potenza acustica misurato<br>Incertezza di misura | dB(A)<br>dB(A) | 96<br>0,67 | 96<br>0,67 |
| [14] | Livello di potenza acustica garantito | dB(A) | 97 | 97 |
| [15]<br>[12] | Livello di vibrazioni<br>Incertezza di misura | $m/s^2$<br>$m/s^2$ | 1,1<br>0,53 | 1,5<br>0,70 |

* Per il dato specifico, fare riferimento a quanto indicato nell'etichetta di identificazione della macchina.

| [16] | ACCESSORI A RICHIESTA | | |
|---|---|---|---|
| [17] | Kit "mulching" | ✓ | ✓ |
| [18] | Batterie, mod. | BT 80 Li 4.0<br>BT 80 Li 5.0 | BT 80 Li 4.0<br>BT 80 Li 5.0 |
| [19] | Carica batteria, mod. | CGF 80 Li | CGF 80 Li |

[1] **BG - ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ**
[2] Номинална мощност *
[3] Максимална скорост на функциониране на двигателя *
[4] Напрежение и честота на захранване MAX
[5] Напрежение и честота на захранване NOMINAL
[6] Тегло на машината *
[7] Широчина на косене
[8] Размери
[8a] Дължина
[8b] Ширина
[8c] Височина
[9] Код на инструмента за рязане
[10] Дръжка
[11] Ниво на звуково налягане
[12] Несигурност на измерване
[13] Измерено ниво на акустична мощност
[14] Гарантирано ниво на акустична мощност
[15] Ниво на вибрации
[16] принадлежности по поръчка
[17] Набор за "Mulching"
[18] Акумулатори, модел
[19] Зарядно устройство, модел

* За специфични данни, вижте посоченото на идентификационния етикет на машината.

[1] **BS - TEHNIČKI PODACI**
[2] Nazivna snaga *
[3] Maks. brzina rada motora *
[4] Napon i frekvencija napajanja MAX
[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL
[6] Težina mašine *
[7] Širina košenja
[8] Dimenzije
[8a] Dužina
[8b] Širina
[8c] Visina
[9] Šifra rezne glave
[10] Drška
[11] Razina zvučnog pritiska
[12] Mjerna nesigurnost
[13] Izmjerena razina zvučne snage
[14] Garantovana razina zvučne snage
[15] Razina vibracija
[16] Dodatna oprema na zahtjev
[17] Pribor za malčiranje
[18] Baterije, mod.
[19] Punjač baterije, mod.

* Za specifični podatak, pogledajte što je navedeno na identifikacijskoj naljepnici mašine.

[1] **CS - TECHNICKÉ PARAMETRY**
[2] Jmenovitý výkon *
[3] Maximální rychlost činnosti motoru *
[4] Napájecí napětí a frekvence MAX
[5] Napájecí napětí a frekvence NOMINAL
[6] Hmotnost stroje *
[7] Šířka sečení
[8] Rozměry
[8a] Délka
[8b] Šířka
[8c] Výška
[9] Kód sekacího zařízení
[10] Rukojeť
[11] Úroveň akustického tlaku
[12] Nepřesnost měření
[13] Úroveň naměřeného akustického výkonu
[14] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[15] Úroveň vibrací
[16] Příslušenství na požádání
[17] Sada pro Mulčování
[18] Akumulátor, mod.
[19] Nabíječka akumulátoru, mod.

* Ohledně uvedeného údaje vycházejte z hodnoty uvedené na identifikačním štítku stroje.

[1] **DA - TEKNISKE DATA**
[2] Nominel effekt *
[3] Motorens maks. driftshastighed *
[4] Forsyningsspænding og -frekvens MAX
[5] Forsyningsspænding og -frekvens NOMINAL
[6] Maskinens vægt *
[7] Klippebredde
[8] Mål
[8a] Længde
[8b] Bredde
[8c] Højde
[9] Skæreanordningens varenr
[10] Styrehåndtag
[11] Lydtryksniveau
[12] Måleusikkerhed
[13] Målt lydeffektniveau
[14] Garanteret lydeffektniveau
[15] Vibrationsniveau
[16] Ekstraudstyr
[17] Sæt til "mulching"
[18] Batterier, mod.
[19] Batterioplader, mod.

* For disse data henvises til hvad der er angivet på maskinens identifikationsmærkat.

[1] **DE - TECHNISCHE DATEN**
[2] Nennleistung *
[3] Max. Betriebsgeschwindigkeit des Motors *
[4] Versorgungsspannung und -frequenz MAX
[5] Versorgungsspannung und -frequenz NOMINAL
[6] Maschinengewicht *
[7] Schnittbreite
[8] Abmessungen
[8a] Länge
[8b] Breite
[8c] Höhe
[9] Nummer Schneidwerkzeug
[10] Griff
[11] Schalldruckpegel
[12] Messungenauigkeit
[13] Gemessener Schallleistungspegel
[14] Garantierter Schallleistungspegel
[15] Vibrationspegel
[16] Sonderzubehör
[17] "Mulching-Kit"
[18] Batterien, Mod.
[19] Batterieladegerät, Mod.

* Für die genaue Angabe nehmen Sie bitte auf das Typenschild der Maschine Bezug.

[1] **EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**
[2] Ονομαστική ισχύς *
[3] Μέγ. ταχύτητα λειτουργίας κινητήρα *
[4] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας MAX
[5] Τάση και συχνότητα τροφοδοσίας NOMINAL
[6] Βάρος μηχανήματος *
[7] Πλάτος κοπής
[8] Διαστάσεις
[8a] Μήκος
[8b] Πλάτος
[8c] Ύψος
[9] Κωδικός συστήματος κοπής
[10] Τιμόνι
[11] Στάθμη ακουστικής πίεσης
[12] Αβεβαιότητα μέτρησης
[13] Μετρημένη στάθμη ακουστικής ισχύος
[14] Εγγυημένη στάθμη ακουστικής ισχύος
[15] Επίπεδο κραδασμών
[16] αιτουμενα παρελκομενα
[17] Σετ "Mulching" (ψιλοτεμαχισμού)
[18] Μπαταρίες, μοντ.
[19] Φορτιστής μπαταρίας, μοντ.

* Για το συγκεκριμένο στοιχείο, ελέγξτε τα όσα αναγράφονται στην ετικέτα προσδιορισμού του μηχανήματος.

[1] **EN - TECHNICAL DATA**
[2] Nominal power*
[3] Max. motor operating speed *
[4] Power supply frequency and voltage MAX
[5] Power supply frequency and voltage NOMINAL
[6] Machine weight *
[7] Cutting width
[8] Dimensions
[8a] Length
[8b] Width
[8c] Height
[9] Cutting means code
[10] Handle
[11] Acoustic pressure level
[12] Measurement uncertainty
[13] Measured acoustic power level
[14] Guaranteed acoustic power level
[15] Vibration level
[16] Accessories available on request
[17] Mulching kit
[18] Batteries, mod.
[19] Battery charger, mod.

* Please refer to the data indicated on the machine's identification label for the exact figure.

[1] **ES - DATOS TÉCNICOS**
[2] Potencia nominal *
[3] Velocidad máx. de funcionamiento motor *
[4] Tensión y Frecuencia de alimentación MAX
[5] Tensión y Frecuencia de alimentación NOMINAL
[6] Peso máquina *
[7] Amplitud de corte
[8] Dimensiones
[8a] Longitud
[8b] Anchura
[8c] Altura
[9] Código dispositivo de corte
[10] Mango
[11] Nivel de presión acústica
[12] Incertidumbre de medida
[13] Nivel de potencia acústica medido
[14] Nivel de potencia acústica garantizado
[15] Nivel de vibraciones
[16] Accesorios bajo pedido
[17] Kit para "Mulching"
[18] Baterías, mod.
[19] Cargador de batería, mod.

* Para el dato específico, hacer referencia a lo indicado en la etiqueta de identificación de la máquina.

[1] **ET - TEHNILISED ANDMED**
[2] Nominaalvõimsus *
[3] Mootori töötamise maks. kiirus *
[4] Toite pinge ja sagedus MAX
[5] Toite pinge ja sagedus NOMINAL
[6] Masina kaal *
[7] Lõikelaius
[8] Mõõtmed
[8a] Pikkus
[8b] Laius
[8c] Kõrgus
[9] Lõikeseadme kood
[10] Juhtraud
[11] Helirõhu tase
[12] Mõõtemääramatus
[13] Mõõdetud müravõimsuse tase
[14] Garanteeritud müravõimsuse tase
[15] Vibratsioonide tase
[16] Tellimusel lisatarvikud
[17] "Multsimis" komplekt
[18] Aku, mud.
[19] Akulaadija, mud.

* Konkreetse info jaoks viidata masina identifitseerimisetiketil märgitule.

[1] **FI - TEKNISET TIEDOT**
[2] Nimellisteho *
[3] Moottorin maksimaalinen toimintanopeus *
[4] Syöttöjännite ja -taajuus MAX
[5] Syöttöjännite ja -taajuus NOMINAL
[6] Laitteen paino *
[7] Leikkuuleveys
[8] Koko
[8a] Pituus
[8b] Leveys
[8c] Korkeus
[9] Leikkuuvälineen koodi
[10] Kädensija
[11] Akustisen paineen taso
[12] Mittauksen epävarmuus
[13] Mitattu äänitehotaso
[14] Taattu äänitehotaso
[15] Tärinätaso
[13] Tilattavat lisävarusteet
[17] Silppuamisvarusteet
[18] Akut, malli
[19] Akkulaturi, malli

* Määrättyä arvoa varten, viittaa laitteen tunnuslaatassa annettuihin tietoihin.

[1] **FR - CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**
[2] Puissance nominale*
[3] Vitesse max. de fonctionnement du moteur*
[4] Tension et fréquence d'alimentation MAX
[5] Tension et fréquence d'alimentation* NOMINAL
[6] Poids machine*
[7] Largeur de coupe
[8] Dimensions
[8a] Longueur
[8b] Largeur
[8c] Hauteur
[9] Code organe de coupe
[10] Guidon
[11] Niveau de pression acoustique
[12] Incertitude de la mesure
[13] Niveau de puissance acoustique mesuré
[14] Niveau de puissance acoustique garanti
[15] Niveau de vibrations
[16] Accessoires sur demande
[17] Kit "Mulching"
[18] Batteries, mod.
[19] Chargeur de batterie, mod.

* Pour la valeur spécifique, se référer à ce qui est indiqué sur la plaque d'identification de la machine.

[1] **HR - TEHNIČKI PODACI**
[2] Nazivna snaga*
[3] Maks. brzina rada motora*
[4] Napon i frekvencija napajanja MAX
[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL
[6] Težina stroja*
[7] Širina košnje
[8] Dimenzije
[8a] Dužina
[8b] Širina
[8c] Visina
[9] Šifra noža
[10] Drška
[11] Razina zvučnog tlaka
[12] Mjerna nesigurnost
[13] Izmjerena razina zvučne snage
[14] Zajamčena razina zvučne snage
[15] Razina vibracija
[16] Dodatni pribor na upit
[17] Komplet za "malčiranje"
[18] Baterije, mod.
[19] Punjač baterija, mod.

* Specifični podatak pogledajte na identifikacijskoj etiketi stroja.

[1] **HU - MŰSZAKI ADATOK**
[2] Névleges teljesítmény *
[3] A motor max. üzemi sebessége *
[4] Tápfeszültség és -frekvencia MAX
[5] Tápfeszültség és -frekvencia NOMINAL
[6] A gép tömege *
[7] Munkaszélesség
[8] Méretek
[8a] Hosszúság
[8b] Szélesség
[8c] Magasság
[9] Vágóegység kódszáma
[10] Tolókar
[11] Hangnyomásszint
[12] Mérési bizonytalanság
[13] Mért zajteljesítmény szint
[14] Garantált zajteljesítmény szint
[15] Vibrációszint
[16] Rendelhető tartozékok
[17] "Mulcsozó" készlet
[18] Akkumulátorok, típus
[19] Akkumulátortöltő, típusa

* A pontos adatot lásd a gép azonosító adattábláján.

[1] **LT - TECHNINIAI DUOMENYS**
[2] Vardinė galia *
[3] Maksimalus variklio veikimo greitis *
[4] Maitinimo įtampa ir dažnis MAX
[5] Maitinimo įtampa ir dažnis NOMINAL
[6] Įrenginio svoris*
[7] Pjovimo plotis
[8] Išmatavimai
[8a] Ilgis
[8b] Plotis
[8c] Aukštis
[9] Pjovimo įtaiso kodas
[10] Rankena
[11] Garso slėgio lygis
[12] Matavimo paklaida
[13] Išmatuotas garso galios lygis
[14] Garantuojamas garso galios lygis
[15] Vibracijų lygis
[16] Priedai, kuriuos galima užsisakyti
[17] „Mulčiavimo" rinkinys
[18] Akumuliatoriai, mod.
[19] Akumuliatoriaus įkroviklis, mod.

* Konkretūs specifiniai duomenys yra pateikti įrenginio identifikavimo etiketėje.

[1] **LV - TEHNISKIE DATI**
[2] Nominālā jauda *
[3] Maks. dzinēja griešanās ātrums *
[4] Barošanas spriegums un frekvence MAX
[5] Barošanas spriegums un frekvence NOMINAL
[6] Mašīnas svars *
[7] Pļaušanas platums
[8] Izmēri
[8a] Garums
[8b] Platums
[8c] Augstums
[9] Griezējierīces kods
[10] Rokturis
[11] Skaņas spiediena līmenis
[12] Mērījumu kļūda
[13] Izmērītais skaņas intensitātes līmenis
[14] Garantētais skaņas intensitātes līmenis
[15] Vibrāciju līmenis
[16] Piederumi pēc pieprasījuma
[17] „Mulčēšanas" komplekts
[18] Akumulatori, mod.
[19] Akumulatoru lādētājs, mod.

* Precīza vērtība ir norādīta mašīnas identifikācijas datu plāksnītē.

[1] **MK - ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**
[2] Номинална моќност *
[3] Максимална брзина при работа на моторот *
[4] Волтажа и вид на напојување MAX
[5] Волтажа и вид на напојување NOMINAL
[6] Тежина на машината *
[7] Обем на косење
[8] Димензии
[8a] Должина
[8b] Ширина
[8c] Висина
[9] Код на уредот за сечење
[10] Рачка
[11] Ниво на акустичен притисок
[12] Отстапување од мерењата
[13] Измерено ниво на акустична моќност
[14] Гарантирано ниво на акустична моќност
[15] Ниво на вибрации
[16] додатоци достапни на барање
[17] Комплет за „мелење"
[18] Батерии, модели
[19] Полнач за батерија, модел

* За одреден податок, проверете дали истиот е посочен на етикетата за идентификација на машината.

[1] **NL - TECHNISCHE GEGEVENS**
[2] Nominaal vermogen *
[3] Maximale snelheid voor de werking van de motor *
[4] Spanning en frequentie voeding MAX
[5] Spanning en frequentie voeding NOMINAL
[6] Gewicht machine *
[7] Maaibreedte
[8] Afmetingen
[8a] Lengte
[8b] Breedte
[8c] Hoogte
[9] Code snij-inrichting
[10] Steel
[11] Niveau geluidsdruk
[12] Meetonzekerheid
[13] Gemeten akoestisch vermogen
[14] Gewaarborgd akoestisch vermogen
[15] Niveau trillingen
[16] Optionele accessoires
[17] Kit "Mulching"
[18] Accu's, mod.
[19] Acculader, mod.

* Voor het specifiek gegeven, verwijst men naar wat aangegeven is op het identificatielabel van de machine.

[1] **NO - TEKNISKE DATA**
[2] Nominell effekt *
[3] Motorens maks driftshastighet *
[4] Matespenning og -frekvens MAX
[5] Matespenning og -frekvens NOMINAL
[6] Maskinvekt *
[7] Klippebredde
[8] Mål
[8a] Lengde
[8b] Bredde
[8c] Høyde
[9] Artikkelnummer for klippeinnretning
[10] Håndtak
[11] Lydtrykknivå
[12] Måleusikkerhet
[13] Målt lydeffektnivå
[14] Garantert lydeffektnivå
[15] Vibrasjonsnivå
[16] Tilleggsutstyr på forespørsel
[17] Mulching-sett
[18] Batteri, mod.
[19] Batterilader, mod.

* For spesifikk informasjon, se referansen på maskinens identifikasjonsetikett.

[1] **PL - DANE TECHNICZNE**
[2] Moc znamionowa *
[3] Maks. prędkość obrotowa silnika *
[4] Napięcie i częstotliwość zasilania MAX
[5] Napięcie i częstotliwość zasilania NOMINAL
[6] Masa maszyny *
[7] Szerokość koszenia
[8] Wymiary
[8a] Długość
[8b] Szerokość
[8c] Wysokość
[9] Kod agregatu tnącego
[10] Uchwyt
[11] Poziom ciśnienia akustycznego
[12] Błąd pomiaru
[13] Poziom mocy akustycznej zmierzony
[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej
[15] Poziom wibracji
[16] Akcesoria dostępne na zamówienie
[17] Zestaw mulczujący
[18] Akumulatory, mod.
[19] Ładowarka akumulatora, mod.

* W celu uzyskania konkretnych danych, należy się odnieść do wskazówek zamieszczonych na tabliczce identyfikacyjnej maszyny.

[1] **PT - DADOS TÉCNICOS**
[2] Potência nominal *
[3] Velocidade máx. de funcionamento motor *
[4] Tensão e frequência de alimentação MAX
[5] Tensão e frequência de alimentação NOMINAL
[6] Peso da máquina *
[7] Amplitude de corte
[8] Dimensões
[8a] Comprimento
[8b] Largura
[8c] Altura
[9] Código dispositivo de corte
[10] Guiador
[11] Nível de pressão acústica
[12] Incerteza de medição
[13] Nível de potência acústica medido
[14] Nível de potência acústica garantido
[15] Nível de vibrações
[16] Acessórios a pedido
[17] Kit "Mulching"
[18] Baterias, mod.
[19] Carregador de bateria, mod.

* Para o dado específico, consultar a etiqueta de identificação da máquina.

[1] **RO - DATE TEHNICE**
[2] Putere nominală *
[3] Viteza max. de funcționare a motorului *
[4] Tensiunea și frecvența de alimentare MAX
[5] Tensiunea și frecvența de alimentare NOMINAL
[6] Greutatea mașinii *
[7] Lățimea de tăiere
[8] Dimensiuni
[8a] Lungime
[8b] Lățime
[8c] Înălțime
[9] Codul dispozitivului de tăiere
[10] Ghidon
[11] Nivel de presiune acustică
[12] Nesiguranță în măsurare
[13] Nivel de putere acustică măsurat
[14] Nivel de putere acustică garantat
[15] Nivel de vibrații
[16] Accesorii la cerere
[17] Kit de mărunțire „Mulching"
[18] Baterii, mod.
[19] Încărcător, mod.

* Pentru informația specifică, consultați datele de pe eticheta de identificare a mașinii.

[1] **RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ**
[2] Номинальная мощность *
[3] Макс. число оборотов двигателя *
[4] Напряжение и частота питания MAX
[5] Напряжение и частота питания NOMINAL
[6] Вес машины *
[7] Ширина скашивания
[8] Габариты
[8a] Длина
[8b] Ширина
[8c] Высота
[9] Код режущего приспособления
[10] Рукоятка
[11] Уровень звукового давления
[12] Погрешность измерения
[13] Измеренный уровень звуковой мощности
[14] Гарантируемый уровень звуковой мощности
[15] Уровень вибрации
[16] принадлежности – навесные орудия по заказу
[17] Комплект "Мульчирование"
[18] Батареи, мод.
[19] Зарядное устройство, мод.
* Точное значение см. на идентификационном ярлыке машины.

[1] **SK - TECHNICKÉ PARAMETRE**
[2] Menovitý výkon *
[3] Maximálna rýchlosť činnosti motora *
[4] Napájacie napätie a frekvencia MAX
[5] Napájacie napätie a frekvencia NOMINAL
[6] Hmotnosť stroja *
[7] Šírka kosenia
[8] Rozmery
[8a] Dĺžka
[8b] Šírka
[8c] Výška
[9] Kód kosiaceho zariadenia
[10] Rukoväť
[11] Úroveň akustického tlaku
[12] Nepresnosť merania
[13] Úroveň nameraného akustického výkonu
[14] Úroveň zaručeného akustického výkonu
[15] Úroveň vibrácií
[16] Prídavné zariadenia na požiadanie
[17] Súprava pre Mulčovanie
[18] Akumulátor, mod.
[19] Nabíjačka akumulátora, mod.

* Ohľadne uvedeného parametra vychádzajte z hodnoty uvedenej na identifikačnom štítku stroja.

[1] **SL - TEHNIČNI PODATKI**
[2] Nazivna moč *
[3] Najvišja hitrost delovanja motorja *
[4] Napetost in frekvenca električnega napajanja MAX
[5] Napetost in frekvenca električnega napajanja NOMINAL
[6] Teža stroja *
[7] Širina reza
[8] Dimenzije
[8a] Dolžina
[8b] Širina
[8c] Višina
[9] Šifra rezalne naprave
[10] Držaj
[11] Raven zvočnega tlaka
[12] Merilna negotovost
[13] Izmerjena raven zvočne moči
[14] Zajamčena raven zvočne moči
[15] Nivo vibracij
[16] Dodatni priključki na zahtevo
[17] Komplet za mulčenje
[18] Baterije, mod.
[19] Polnilnik baterije, mod.

* Za specifični podatek glej identifikacijsko nalepko stroja.

[1] **SR - TEHNIČKI PODACI**
[2] Nazivna snaga *
[3] Maks. radna brzina motora *
[4] Napon i frekvencija napajanja MAX
[5] Napon i frekvencija napajanja NOMINAL
[6] Težina mašine *
[7] Širina košenja
[8] Dimenzije
[8a] Dužina
[8b] Širina
[8c] Visina
[9] Šifra rezne glave
[10] Drška
[11] Nivo zvučnog pritiska
[12] Merna nesigurnost
[13] Izmereni nivo zvučne snage
[14] Garantovani nivo zvučne snage
[15] Nivo vibracija
[16] Dodatna oprema na zahtev
[17] Komplet za malčiranje
[18] Baterije, mod.
[19] Punjač baterije, mod.

* Za specifični podatak, pogledajte podatke navedene na identifikacijskoj nalepnici mašine.

[1] **SV - TEKNISKA SPECIFIKATIONER**
[2] Nominell effekt *
[3] Motorns maximala funktionshastighet *
[4] Spänning och frekvens MAX
[5] Spänning och frekvens NOMINAL
[6] Maskinvikt *
[7] Skärbredd
[8] Dimensioner
[8a] Längd
[8b] Bredd
[8c] Höjd
[9] Skärenhetens kod
[10] Handtag
[11] Ljudtrycksnivå
[12] Tvivel med mått
[13] Uppmätt ljudeffektnivå
[14] Garanterad ljudeffektnivå
[15] Vibrationsnivå
[16] Fillvalstillbehör
[17] Sats för "Mulching"
[18] Batterier, mod.
[19] Batteriladdare, mod.

* För specifik information, se uppgifterna på maskinens märkplåt.

[1] **TR - TEKNİK VERİLER**
[2] Nominal güç *
[3] Motorun maksimum çalışma hızı *
[4] Besleme gerilimi ve frekansı MAX
[5] Besleme gerilimi ve frekansı NOMINAL
[6] Makine ağırlığı *
[7] Kesim genişliği
[8] Ebatlar
[8a] Uzunluk
[8b] Genişlik
[8c] Yükseklik
[9] Kesim düzeni kodu
[10] Sap
[11] Ses basınç seviyesi
[12] Ölçü belirsizliği
[13] Ölçülen ses gücü seviyesi
[14] Garanti edilen ses gücü seviyesi
[15] Titreşim seviyesi
[16] Talep üzerine aksesuarlar
[17] "Malçlama" kiti
[18] Bataryalar, mod.
[19] Batarya şarj cihazı, mod.

* Spesifik değer için, makine belirleme etiketinde gösterilenleri referans alın.

**EN** **WARNING!: READ THOROUGHLY THE INSTRUCTION BOOKLET BEFORE USING THE MACHINE. Keep for future reference**

## INDEX


1. GENERAL INFORMATION ..... 1
   1.1 How to read the manual ..... 1
   1.2 References ..... 1
2. SAFETY REGULATIONS ..... 1
   2.1 Training ..... 1
   2.2 Preliminary procedures ..... 2
   2.3 During operation ..... 2
   2.4 Maintenance, storage ..... 2
   2.5 Battery / battery charger ..... 3
   2.6 Environmental protection ..... 3
3. GETTING TO KNOW THE MACHINE ..... 3
   3.1 Description of the machine and planned use ..... 3
   3.2 Safety signs ..... 4
   3.3 Identification label ..... 4
   3.4 Main components ..... 4
4. ASSEMBLY ..... 5
   4.1 Assembly components ..... 5
   4.2 Grass catcher assembly ..... 5
   4.3 Handle assembly ..... 5
5. CONTROLS ..... 5
   5.1 Safety key (Deactivation device) ..... 5
   5.2 Handle - Type “I” ..... 5
   5.3 Handle - Type “II” - Advanced Series ..... 6
   5.4 Cutting height adjustment ..... 6
6. USING THE MACHINE ..... 7
   6.1 Preliminary procedures ..... 7
   6.2 Safety checks ..... 7
   6.3 Start-up ..... 8
   6.4 Operation ..... 8
   6.5 Stop 9
   6.6 After operation ..... 9
7. ROUTINE MAINTENANCE ..... 9
   7.1 General information ..... 9
   7.2 Battery ..... 10
   7.3 Cleaning ..... 10
   7.4 Nuts and bolts ..... 11
   7.5 Cleaning the air filter ..... 11
8. OCCASIONAL MAINTENANCE ..... 11
   8.1 Cutting means ..... 11
9. STORAGE ..... 11
   9.1 Storing the machine ..... 11
   9.2 Storing the battery ..... 11
10. HANDLING AND TRANSPORTATION ..... 12
11. ASSISTANCE AND REPAIRS ..... 12
12. WARRANTY COVERAGE ..... 12
13. MAINTENWDENTIFICATION ..... 13
15. ATTACHMENTS ON REQUEST ..... 15
   15.1 "Mulching" kit ..... 15
   15.2 Batteries ..... 15
   15.3 Battery charger ..... 15


## 1. GENERAL INFORMATION

### 1.1 HOW TO READ THE MANUAL

Some paragraphs in the manual contain important information regarding safety and operation and are emphasized in this manner:

**NOTE OR IMPORTANT** *These give details or further information on what has already been said, and aim to prevent damage to the machine.*

The ⚠ symbol highlights danger. Failure to observe the warning can lead to the risk of injury to oneself and others and/or damage.

The paragraphs highlighted in a square with grey spots indicate the optional characteristics not on all models documented in this manual. Check if the characteristic is on this model.

Whenever reference is made to a position on the machine "front", "back", "left" or "right" hand side, this refers to the operator's working position.

### 1.2 REFERENCES

#### 1.2.1 Figures

The figures in these instructions for use are numbered 1, 2, 3, etc.
The components indicated in the figures are identified with letters A, B, C, and so on.
Reference to component C in figure 2 is indicated with the wording: “See fig. 2.C” or simply "(Fig. 2.C)".
The figures are given as a guide only. The actual pieces can differ from those illustrated in this document.

#### 1.2.2 Titles

The manual is divided into chapters and paragraphs. The title of paragraph “2.1 Training” is a subtitle of “2 Safety regulations".
References to titles or paragraphs are marked with the abbreviation chap. or par. and the relevant number. Example: “chap. 2” or “par. 2.1"

## 2. SAFETY REGULATIONS

### 2.1 TRAINING

⚠ ***Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the motor quickly. Failure to follow the warnings and instructions may result in fire and/or serious injury.***

- Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instructions concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Never use the machine if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement.
- Do not allow children or other passengers to ride on the machine.
- Bear in mind that the operator or user is responsible for accidents or unexpected events occurring to other people or their property. It is the user's responsibility to assess the potential risk of the area where work is to be carried out and to take all the necessary precautions to ensure his own safety and that of others, particularly on slopes or rough, slippery and unstable ground.
- If the machine is sold or lent to others, make sure that the operator reads the user instructions contained in this manual.

## 2.2 PRELIMINARY PROCEDURES

**Personal Protective Equipment (PPE)**
- Always wear suitable work attire, hard-wearing safety footwear with non-slip soles and long trousers. Do not operate the machine when barefoot or wearing open sandals. Wear hearing protection devices.
- Use of hearing protections can reduce the ability to hear any warnings (shouting or alarms). Be careful of what occurs around you in the work area.
- Wear protective gloves whenever your hands are at risk.
- Never wear scarves, shirts, necklaces, bracelets, loose flowing clothing, laces or ties or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area.
- Tie your hair back if it is long.

**Work area/Machine**
- Thoroughly inspect the entire work area and remove anything that could be thrown by the machine or damage the cutting means/rotating units (stones, branches, iron wire, bones, etc.).

## 2.3 DURING OPERATION

**Work Area**
- Do not use the machine in environments at risk of explosion, in the presence of flammable liquids, gas or powder. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Work only in daylight or with good artificial light in good visibility conditions.
- Keep persons, children and animals away from the working area. Get another adult to keep the children under supervision.
- Avoid working with wet grass, in the rain and when there is a risk of a thunderstorm, especially lightening.
- Do not expose the machine to rain or wet environments. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Pay careful attention to uneven ground (hills, dips), slopes, hidden hazards and obstacles that could limit visibility.
- Be very careful near ravines, ditches or embankments. The machine could overturn if a wheel slides over the edge or if the earth gives way.
- Always mow across a slope and never up and down it, being very careful when changing direction, making sure you have firm footage and that the wheels do not hit any obstacles (such as stones, branches, roots, etc.) that may cause the machine to slide sideways or make you lose control of it.
- Look out for traffic when using the machine near the road.

**Behaviour**
- Exercise caution when reversing or moving backwards. Look behind you to make sure there are no obstacles before and during operations in reverse gear.
- Never run, always walk.
- Do not allow the lawnmower to pull you along.
- Always keep hands and feet away from the cutting means, when starting and when using the machine.
- Attention: the cutting means will continue to rotate for a few seconds after disengagement or after you have switched off the motor.
- Keep away from the discharge opening.

⚠ ***If something breaks or an accident occurs during mowing, turn off the motor immediately and move the machine away to prevent further damage; if an accident occurs with injuries or third parties are injured, carry out the first aid measures most suitable for the situation immediately and contact the medical authorities for any necessary health care. Carefully remove any debris which could cause damage or injury to persons or animals if ignored.***

**Use limitations**
- Never operate the machine with damaged, missing or incorrectly assembled guards (grass catcher, side discharge guards rear discharge guards).
- Don't use the machine if the attachments/ tools are not installed in their seats.
- Never disengage, deactivate, remove or tamper with the safety systems/micro switches installed.
- Do not strain the machine too much and do not use a small machine for heavy-duty work. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.

## 2.4 MAINTENANCE, STORAGE

Ensure regular maintenance and correct storage to maintain machine safety and high performance levels.

**Maintenance**
- Never use the machine with worn or damaged parts. Faulty or worn-out parts must always be replaced and never repaired.
- Be careful during adjustment of the machine to prevent entrapment of the fingers between moving parts of the cutting means and fixed parts of the machine.

⚠ ***The noise and vibration levels shown in these instructions are the maximum levels for use of the machine. The use of an unbalanced cutting element, the excessive speed of movement, or the absence of maintenance have a significant influence on noise emissions and vibrations. Consequently, it is necessary to take preventive steps to eliminate possible damage due to high levels of noise and stress from vibration. Maintain the machine well, wear ear protection devices, and take breaks while working.***

**Storage**

- To reduce fire risks, do not leave containers with debris inside a room.

## 2.5 BATTERY / BATTERY CHARGER

**IMPORTANT** *The following safety instructions are in addition to the safety requirements provided in the specific battery and battery charger manual delivered with this machine.*

- Only use battery chargers recommended by the manufacturer to recharge batteries. An inadequate battery charger may cause electric shock, overheating or corrosive liquid to leak from the battery
- Use only batteries specifically designed for your power tool. The use of other batteries may cause injuries and fire risks.
- Make sure that the machine is switched off before inserting the battery. Inserting a battery in a machine which is switched on can cause a fire.
- Keep all unused batteries at a distance from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects as contact with the same can cause short circuits. Short circuits between battery contacts can lead to explosion or fires.
- Never use the battery charger in environments in the presence of vapours, flammable substances or on easily flammable surfaces such as paper, fabric, etc. The battery charger heats up during recharging and may cause a fire.
- When transporting accumulators, make sure the contacts never come into contact with each other and never use metal containers to transport them.

## 2.6 ENVIRONMENTAL PROTECTION

Safeguarding the environment must be a relevant and priority aspect of machine use, of benefit to the community and the environment we live in.

- Avoid being a disturbance to the neighbourhood. Use this machine at reasonable times of the day only (not early morning or late evening when the noise could cause disturbance).
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of packaging, deteriorated parts or any elements with a strong environmental impact; this waste must not be disposed of as normal waste, it must be separated and taken to specified waste disposal centres where the material will be recycled.
- Scrupulously comply with local regulations for the disposal of waste materials.
- When the machine is withdrawn from service, do not dispose of it in the environment, but take it to a waste disposal facility in accordance with the local regulations in force.



**Do not throw electrical equipment away with domestic waste.** According to the European Directive 2012/19/UE on electrical and electronic equipment waste and its implementation in compliance with national standards, old electrical equipment must be collected separately, for eco-compatible recycling. If electrical equipment is disposed of in dumps or in landfills, hazardous substances can leak into the groundwater and contaminate the food chain, damaging your health and well-being. For further information on the disposal of this product, contact your dealer or a domestic waste collection service.




**At the end of their working life, dispose of batteries paying due attention to the environment.** Batteries contain material classified as hazardous for you and the environment. They must be removed and disposed of separately at a facility that accepts lithium-ion batteries.



**Separate waste collection of the products and packaging used allows the materials to be recycled and reused.** Reuse of recycled materials help to prevent environmental pollution and reduces the demand for raw materials.

# 3. GETTING TO KNOW THE MACHINE

## 3.1 DESCRIPTION OF THE MACHINE AND PLANNED USE

**This machine is pedestrian controlled lawnmower.**
The machine is essentially composed of an motor which drives a cutting means enclosed in a casing, equipped with wheels and a handle.
The operator is able to operate the machine and use the main controls, always staying behind the handle at a safe distance from the rotating cutting means.
If the operator leaves the machine, the motor and cutting means will stop within a few seconds.

### 3.1.1 Intended use

This machine was designed and manufactured for cutting (and collecting) grass in gardens and grassy areas, in proportion to its cutting capacity, carried out by a pedestrian operator.
Generally speaking this machine can:

1. Mow the grass and collect it in the grass catcher.
2. Mow the grass and discharge it on the ground from the rear section.
3. Mow the grass and discharge it from the side (if provided).
4. Mow, chop and deposit the grass on the ground (mulching effect - if provided ).

The use of special attachments provided for by the Manufacturer as original equipment or which may be purchased separately, allows this work to be done in various operating modes, illustrated in this manual or the instructions that accompany the single attachments.

### 3.1.2 Improper use

Any other usage not in keeping with the aforementioned ones may be hazardous and harm persons and/or damage things.
Examples of improper use may include, but are not limited to:

- Allowing children, animals or other passengers to ride on the machine as they could fall off and injure themselves or compromise safe driving by the operator.
- Letting oneself be transported by the machine.
- Using the machine to tow or push loads.
- Using the cutting means on surfaces other than grass.
- Using of the machine for leaf or debris collection.
- Using the machine to trim hedges, or for cutting vegetation other than grass.
- Use of the machine by more than one person.

**IMPORTANT** *Improper use of the machine will invalidate the warranty, relieve the Manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.*

### 3.1.3 User types

This machine is intended for use by consumers, i.e. non-professional operators.
It is intended for "DIY" use only.

**IMPORTANT** *The machine must be used by one operator.*

## 3.2 SAFETY SIGNS

The machine has various symbols on it (Fig.2.0). They are used to remind the operator of the behaviour to follow to use it with the necessary attention and caution.
Meaning of symbols:



**Warning.** Read the instructions before operating the machine.



**Danger! Risk of thrown objects.** Keep all persons away from the work area whilst working.



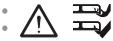
Only for lawnmowers with combustion motors.



Only for electric lawnmowers powered by mains supply.



Only for electric lawnmowers powered by mains supply.



**Danger! Danger of cutting yourself.** Cutting means in motion. Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means.



**Be careful when using the sharp cutting means.** Do not put hands or feet near or under the opening of the cutting means. The cutting means continues to turn even after the motor has been switched off. Remove the safety key (deactivation device) before doing maintenance.

**IMPORTANT** *Any damaged or illegible decals must be replaced. Order replacement decals from an authorised service centre.*

## 3.3 IDENTIFICATION LABEL

The identification label holds the following data (Fig.1.0).

1. Sound power level.
2. CE conformity marking.
3. Year of manufacture.
4. Type of machine.
5. Serial number.
6. Name and address of Manufacturer.
7. Article code.
8. Max. motor operation speed.
9. Weight in kg.
10. Power voltage and frequency.
11. Electrical protection rating.
12. Nominal power.

Write the identification data of the machine in the specific space on the label on the back of the cover page.

**IMPORTANT** *Quote the information on the product identification label whenever you contact an authorised service workshop.*

**IMPORTANT** *The example of the Declaration of Conformity is provided on the last pages of the manual.*

## 3.4 MAIN COMPONENTS

The machine is composed of a series of main components that have the following functions (Fig.1.0):

- **A.** **Chassis:** this is the casing that houses the rotating cutting means.
- **B.** **Motor:** the driving force for the cutting means and wheel drive (if provided).
- **C.** **Cutting means:** the element designed to cut the grass.
- **D.** **Rear discharge guard:** it is a safety device which prevents objects drawn up by the blade from being hurled away from the machine.
- **E.** **Side discharge guard (if provided):** it is a safety device which prevents objects drawn up by the blade from being hurled away from the machine.

**F.** **Side discharge chute (if provided):** as well as discharging the grass cuttings onto the ground at the side, this is also a safety element that stops any objects drawn up by the cutting means from being hurled away from the machine.

**G.** **Grass catcher:** as well as collecting the grass cuttings, this is also a safety element that stops any objects drawn up by the cutting means from being hurled away from the machine.

**H.** **Handle:** this is the operator's work station. It is long enough to ensure the operator remains at a safe distance from the rotary cutting means whilst working.

**I.** **Battery** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "attachments on request"): provides the energy for starting the motor. Its specifications and regulations for use are described in a specific manual.

**J.** **Control lever (Type I):** starts/stops the motor and simultaneously engages/ disengages the cutting means.

**K.** **Operator presence lever (Type II - Advanced Series):** it is the lever enabling the cutting means and drive engagement. The motor stops when both levers are released.

**L.** **Drive lever (if provided):** the lever that engages the wheel drive and allows the machine to move forward.

**M.** **Hatch for accessing the battery compartment**

**N.** **Safety key (Deactivation device):** The key enables / disables the machine electric circuit.

**O.** **Battery charger** (if it is not supplied with the machine, see chapter 15 "attachments on request"): device used to recharge the battery.

## 4. ASSEMBLY

⚠ ***The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.***
For storage and transport purposes, some components of the machine are not installed in the factory and have to be assembled after unpacking. Follow the instructions below.

⚠ ***Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for moving the machine and its packaging, always making use of suitable equipment. Do not use the machine until all the indications provided in the "ASSEMBLY" section have been carried out.***

### 4.1 ASSEMBLY COMPONENTS

The packaging includes assembly components.

#### 4.1.1 Unpacking

**1.** Carefully open the packaging, paying attention not to lose components.
**2.** Consult the documentation in the box, including these instructions.
**3.** Remove all the unassembled parts from the box.
**4.** Dispose of the box and packaging in compliance with local regulations.

⚠ ***Before assembling, make sure the safety key is not inserted in its housing.***

### 4.2 GRASS CATCHER ASSEMBLY

Follow the indications provided in the instructions provided with the grass catcher.

### 4.3 HANDLE ASSEMBLY

• Type "I"
Assemble the handle as illustrated in (Fig.3.0).
• Type "II" - Advanced Series
Assemble the handle as illustrated in (Fig.4.0) (Fig.8.0).

### 4.4 ASSEMBLY OF THE REAR DISCHARGE GUARD PIN (FOR CR/CS SERIES ONLY)

• Insert the pin as illustrated in (Fig.9.0).

## 5. CONTROLS

### 5.1 SAFETY KEY (DEACTIVATION DEVICE)

The key (Fig.10.A) found inside the battery compartment enables / disables the machine electric circuit.
Removing the key, the electric circuit is completely deactivated to prevent uncontrolled use of the machine.

**IMPORTANT** *Remove the safe key whenever the machine is unused or left unattended.*

### 5.2 HANDLE - TYPE "I"

#### 5.2.1 Control lever

The control lever starts/stops the motor and simultaneously engages/disengages the cutting means. The positions indicated correspond to:

**1.** **Run.** To start the motor, press the safety button (Fig.11.A), pull one of the two levers (Fig.11.B) and wait for 2-3 seconds for the motor to start running.

**2.** ⚠ ***Ignition of the motor simultaneously engages the cutting means.***

**3.** **Stop.** The motor stops when both levers (Fig.11.B) are released.

### 5.2.2 Drive engagement lever

This engages the wheel drive and allows the machine to move forward.

1. **Drive engaged.** Push the lever toward the handle for forward movement (Fig.12.A). The lawnmower stops moving forward when the lever is released.

**IMPORTANT** *The motor must always be running with the drive disengaged.*

**IMPORTANT** *To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the drive engaged.*

## 5.3 HANDLE - TYPE "II" - ADVANCED SERIES

### 5.3.1 Operator presence lever

The operator presence lever (Fig.13.A) enables the cutting means and drive engagement.
Press one of the two levers (Fig.13.A) against the handle to enable the cutting means and drive engagement functions.
When both levers are released, the motor automatically stops and all functions are disabled.

### 5.3.2 Power button

The power button (Fig.14.A) is used to:

1. **Machine power-on.** By pressing the button (Fig.14.A) the display (Fig.14.B) turns on and the machine is ready for use.

   **NOTE** *The machine power-on is possible only if the operator presence lever and the drive lever are released.*

   **NOTE** *In case the machine is not operated, the display turns off after 15 seconds and the above-mentioned operation must be carried out again.*

2. **Cutting means engagement.**

   **NOTE** *The cutting means engagement is possible only by pressing the operator presence lever against the handle (see par. 6.3).*

3. **Cutting means disengagement.** With cutting means engaged, press the power button (Fig.14.A); the cutting means stop while keeping the machine powered on.

### 5.3.3 Drive engagement lever

This engages the wheel drive and allows the machine to move forward.

**Drive engaged.**

To make the machine moving forward:

a. Press one of the two operator presence levers (Fig.13.A) against the handle.
b. Press one of the two drive engagement levers (Fig.13.B) against the handle.

Forward speed adjustment is possible through the selection knob (Fig.14.C).

You can select 6 different levels of speed.

1. **Maximum speed** (about 5 Km/h).

2. **Minimum speed** (about 2.5 Km/h).

Every two "twitches" of the selection knob (Fig.14.C) cause a forward speed level change, displayed by a bar indicator (Fig.14.C1).

**NOTE** *The last speed level selected remains set after the machine shutdown.*

**IMPORTANT** *To prevent damage to the transmission, do not pull the machine backwards with the drive engaged.*

### 5.3.4 "ECO" button

The "ECO" mode allows to save energy when cutting the grass, optimising the battery life.
Press the button (Fig.14.D) to enable or disable "ECO" mode.
When this mode is activated, the display shows the "E" sign.
This mode automatically turns off when the operator presence levers are released.

**NOTE** *It is not recommended to use the "ECO" function in heavy grass cutting conditions (cutting of dense, high, humid grass).*

## 5.4 CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

Lower or raise the chassis to cut the grass at different heights.

⚠ ***Do this when the cutting means is stationary.***

- Type "I"
  - The cutting height is adjusted by the levers (Fig.15.A). The four wheels must be adjusted to the same height.
- Type "II"
  - The cutting height is adjusted by pressing the button (Fig.16.A) and, using the handgrip (Fig.16.B), lifting or lowering the chassis to the desired position.

## 6. USING THE MACHINE

⚠ ***The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.***

### 6.1 PRELIMINARY PROCEDURES

Before starting work , it is necessary to carry out several checks and operations to ensure you can work efficiently and in maximum safety:
Make sure the safety key is not inserted in its housing.
Place the machine in a stable horizontal position on the ground.

#### 6.1.1 Checking the battery

Before using the machine for the first time after purchase, fully charge the battery following the instructions in the battery booklet.
Before every use of the machine, check the battery charge status according to the instructions in the battery booklet.

#### 6.1.2 Preparing the machine before starting work

**NOTE** *This machine can be used to mow lawns in a number of different ways; before starting work, prepare the machine based on how the lawn is to be mowed.*

**a. Preparation for grass cutting and collection in the grass catcher:**

1. Lift the rear discharge guard (Fig.17.A) and fasten the grass catcher (Fig.17.B) correctly as shown in the illustration.
2. On models with a side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig.18.B) is lowered.

**b. Preparation for mowing and grass rear discharge onto the ground:**

1. Remove the grass catcher and check that the rear discharge guard (Fig.18.A) maintains its lowered position.
2. On models with a side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig.18.B) is lowered.

**c. Preparation for mowing and mulching:**

1. Lift the rear discharge guard (Fig.19.A) and fit the chute flap (Fig.19.B) in the discharge opening holding it inclined slightly to the right.
2. Fasten in place by inserting the two pins (Fig.19.C) into the designated holes until the toothed coupling clicks into place (Fig.19.D).
3. On models with a side discharge: make sure that the side discharge guard (Fig.18.B) is lowered.

To remove the chute flap:

1. Lift the rear discharge guard (Fig.19.A).
2. Press the centre to release the toothed coupling (Fig.19.D).

**d. Preparation for mowing and grass side discharge onto the ground:**

1. Lift the rear discharge guard (Fig.19.A) and fit the chute flap (Fig.20.B) in the discharge opening holding it inclined slightly to the right.
2. Fasten in place by inserting the two pins (Fig.20.C) into the designated holes until the toothed coupling clicks into place (Fig.20.D).
3. Lift the side discharge guard (Fig.20.A).
4. Insert the side discharge chute (Fig.20.E).
5. Close the side discharge guard (Fig.20.A) so that the side discharge chute (Fig.20.E) is locked in place.

To remove the chute flap:

1. Lift the rear discharge guard (Fig.19.A).
2. Press the centre to release the toothed coupling (Fig.19.D).

#### 6.1.3 Cutting height adjustment

Adjust the cutting height as indicated in (par. 5.4).

### 6.2 SAFETY CHECKS

Run the following safety checks and check that the results correspond to those outlined on the tables.

⚠ ***Always carry out the safety checks before use.***

#### 6.2.1 General safety check

| Object | Result |
|---|---|
| Grips | Clean, dry. |
| Handle | Fixed firmly to the machine. |
| Cutting means | Clean, not damaged or worn. |
| Rear discharge guard; grass catcher | Good condition. No damage. Properly installed. |
| Side discharge guard, side discharge chute | Good condition. No damage. Properly installed. |
| Control lever<br>Operator presence lever<br>Drive lever | The lever must move freely, it must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position. |
| Battery | No damage to the casing, no liquid leakage. |
| Screws/nuts on the machine and on the cutting means | Correctly tightened (not loose). |

| | |
|---|---|
| Cooling air ducts | Not clogged. |
| Machine | No signs of damage or wear. |

### 6.2.2 Machine operating test

| Action | Result |
|---|---|
| Handle type "I"<br>**1.** Start the machine (par. 6.3).<br>**2.** Release both control levers (Fig.27.A). | **1.** The cutting means should move.<br>**2.** The levers should return automatically and rapidly to the neutral position, the engine must switch off and the cutting means must stop within a few seconds. |
| Handle type "II" - Advanced Series<br>**1.** Start the machine (par. 6.3).<br>**2.** Enable the cutting means (par.6.3 ).<br>**3.** Release both operator presence levers (Fig.28.A). | **1.** The display turns off and the machine is ready for use.<br>**2.** The cutting means should move.<br>**3.** The levers should return automatically and rapidly to the neutral position, the motor must switch off and the cutting means must stop within a few seconds. |
| **1.** Start the machine (par. 6.3).<br>**2.** Engage the drive lever (par. 5.2.2 / 5.3.3).<br>**3.** Disengage the drive lever. | **1.** The wheels should move the machine forward.<br>**2.** The wheels should stop and the machine stops moving forward. |
| Test driving | No abnormal vibrations.<br>No abnormal sound. |

⚠ ***If any of the results fail to match the indications provided in the tables, do not use the machine! Contact a service centre to have it checked and repaired if necessary.***

## 6.3 START-UP

**NOTE** *Start up the machine on a flat surface without obstacles or high grass.*

**1.** Open the hatch for accessing the battery compartment (Fig.21.A).
**2.** Fit the battery inside its housing correctly (par. 7.2.4).
**3.** Insert the safety key (Fig.21.B).

**4a. Models with "I" type handle**
- Press the safety button (Fig.22.A) and pull one of the two control levers (Fig.22.B).

**4b. Models with "II" type handle - Advanced Series**
- Press the power button (Fig.23.A).
- Engage the cutting means by pressing one of the two operator presence levers (Fig.24.A) against the handle and then the button (Fig.24.B).

## 6.4 OPERATION

**IMPORTANT** *When working, always keep a safe distance from the cutting means, given by the length of the handle.*

Battery power reserve (and therefore the movable lawn surface before recharging is required) depends on many factors described in (par. 7.2.1).

Some models are equipped with control lights that signal that the battery charge level is low during work (par. 7.2.2).

In the models equipped with a display (type "II" handle), the battery charge state is shown during use (percentage of total charge remaining) (Fig.14.E).

**IMPORTANT** *If the motor stops because it is overheated while mowing, you must wait approximately 5 minutes before restarting it.*

### 6.4.1 Grass cutting

**1.** Start moving forward and mowing in the grass area.
**2.** Regulate the forward speed and the cutting height (par. 5.4) considering the conditions of the lawn (the height, density and dampness of the grass) and the amount of grass collected.

**In the models with type "II" handle and drive (par. 5.3.3):** We recommend not to work land that slopes more than 15°.

**3.** The appearance of the lawn will improve if you alternate cutting in both directions at the same height (Fig.25.0).

**For side discharge:** it is best to mow in a pattern where cut grass is not discharged on the grass still to be cut.

**For mulching or rear grass discharge:**
- Always avoid removing a large quantity of grass. Never cut more than one third of the total grass height per single pass (Fig.25.0).
- Keep the chassis perfectly clean (par. 7.3.1).

### 6.4.2 Suggestions for maintaining a nice lawn

- To keep a lawn green and soft with a good appearance, it should be cut regularly. A lawn can be composed of different types of grass. If the lawn is cut frequently, grass and roots grow more vigorously, forming a solid grassy bed. If the lawn is cut is less frequently, higher grass and weeds start growing (clover and daisies, etc.). The frequency of mowing should be in relation to the rate of growth of the grass, which should not be left to grow too much between one cut and the next.
- The best height of the grass on a well-kept lawn is approx. 4-5 cm. and with one mowing, you do not need to remove more than a third of the total height. If the grass is very tall, it should be cut twice in a twenty-four hour period; the first time with the cutting means at maximum cutting height, and the second cut at the height desired.
- Cutting too low tears and uproots the grass, giving it a “spotted” appearance.
- During hot and dry periods, the grass should be cut a little higher to prevent the ground from drying out.
- It is always better to cut the grass when dry. Do not cut wet grass; this could reduce cutting means efficiency due to sticky grass and tear the lawn.
- The cutting means must be in good condition and well sharpened so that the grass is cut straight without a ragged edge that leads to yellowing at the ends.

### 6.4.3 Emptying the grass catcher

When the grass catcher (Fig.1.G) is too full, grass collection is no longer efficient and the sound of the lawnmower changes.

**For a grass catcher with contents indicator device:**



**1.** Up = empty.



**2.** Down = full.

While working with the cutting means running, the indicator remains raised for as long as the grass catcher is able to hold cut grass; when it lowers, it means that the grass catcher is full and must be emptied.

To remove and empty the grass catcher:

**1a. Models with “I” type handle**
- Release both levers (Fig.27.A).

**1b. Models with “II” type handle - Advanced Series**
- Release both levers (Fig.28.A).

**2.** Wait until the cutting means stops.

**3.** Lift the rear discharge guard (Fig.17.A), grasp the handle and remove the grass catcher keeping it in an erect position.

### 6.5 STOP

To stop the machine:

**1a. Models with “I” type handle**
- Release both levers (Fig.27.A).

**1b. Models with “II” type handle - Advanced Series**
- Release both levers (Fig.28.A).

**2.** Wait until the cutting means stops.

⚠ ***When you have stopped the machine, it will take a few seconds for the cutting means to stop.***

**IMPORTANT** *Always stop the machine.*
- When moving between work areas.
- When driving on grass free surfaces.
- Every time it is necessary to overcome an obstacle.
- Before adjusting the cutting height.
- Whenever you remove or reattach the grass catcher.
- Whenever you remove or reattach the side discharge chute (if provided).

### 6.6 AFTER OPERATION

**1.** Stop the machine (par. 6.5).
**2.** Open the hatch and remove the safety key.
**3.** Remove the battery from its housing and recharge it (par 7.2.3).
**4.** Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
**5.** Clean (par. 7.3).
**6.** Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.

**IMPORTANT** *Remove the safe key whenever the machine is unused or left unattended.*

## 7. ROUTINE MAINTENANCE

### 7.1 GENERAL INFORMATION

⚠ ***The safety regulations to follow are described in chap. 2. Strictly comply with these indications to avoid serious risks or dangers.***

⚠ ***Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:***
- Stop the machine.
- Remove the safety key, (never leave the key in the ignition or within reach of children or unauthorised persons).
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
- Read the relevant instructions.
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.
  - The frequency and types of maintenance are summarised in the "Maintenance Table". The table will help you maintain your machine's safety and performance. It summarises the main interventions to be made and the frequency applicable to each of them. Carry out the relevant intervention according to the first deadline.
  - The use of non-genuine and/or incorrectly assembled spare parts and attachments could

adversely affect machine operation and safety. The manufacturer shall decline all liability in the event of injuries or damages caused by such parts.
– Genuine spare parts are supplied by authorised assistance workshops and dealers.

**IMPORTANT** *Any maintenance and adjustment operations not described in this manual must be carried out by your dealer or Authorised Service Centre.*

## 7.2 BATTERY

### 7.2.1 Battery power reserve

Battery power reserve (and therefore the mowable lawn surface before recharging is required) mainly depends on:

**a.** Environmental factors that cause higher energy requirements:

– Mowing dense, high and/or wet grass.

**b.** Machine cutting width; the wider the width, the greater is the energy need.

**c.** Operator behaviour that should be avoided:

– Switching the machine on and off frequently whilst working.
– Setting a cutting height that is too low for the lawn conditions.
– Working at a speed that is too high in relation to the amount of grass to be removed.

**NOTE** *During use, the battery is protected against total drainage with a protective device that switches off the machine and stops it from working.*

To optimise battery power reserve it is always recommended to:
– Cut the grass when the lawn is dry.
– Cut the grass frequently so that it doesn't grow too tall.
– Set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again.
– Do not use the machine in "mulching" mode when the grass is very tall.
– Use of the "ECO" mode (par. 5.3.4).

If the need arises to use the machine for sessions which exceed the capability of a standard battery, it is possible to:
– Purchase a second standard battery to immediately replace the discharged battery, without compromising the continuity of operations.
– Purchase a battery with an extended power reserve compared to the standard version (par. 15.2).

### 7.2.2 Low battery warning lights (if provided).

On the machine cowl models there are warning lights that illuminate and flash during work when the battery charge level is low (Fig.26.0).

There are two warning thresholds:

**7.** Slow flashing (every two seconds): about 15% of remaining battery.
**8.** Fast flashing: about 10% of remaining battery.

These values are approximate and they refer to normal cutting conditions (par. 7.2.1).

**In the models with "II" type handle**

When the battery is flat the machine emits an acoustic buzzer and the charge remaining indicator is 0%.

Stop the machine (par 6.5) and fully recharge the battery (par. 7.2.3).

### 7.2.3 Battery removal and recharging

**1.** Open the battery housing hatch and remove the safety key.
**2.** Press the side flap in the battery housing (Fig.29.A) and remove the battery (Fig.29.B).
**3.** Insert the battery (Fig.29.B) in its housing in the battery charger (Fig.29.C).
**4.** Connect the battery charger to a power socket with the voltage indicated on the rating plate.
**5.** Fully charge the battery according to the instructions in the battery/battery charger booklet.

**NOTE** *The battery is equipped with a guard that inhibits recharging if the environmental temperature is not between 0 and +45 °C.*

**NOTE** *The battery can be recharged at any time, even partially, with no risk of damaging it.*

### 7.2.4 Refitting the battery on the machine

When recharging is completed:
**1.** Remove the battery from the housing in the battery charger (do not keep recharging when recharging is completed).
**2.** Disconnect the battery charger from the mains power supply.
**3.** Open the battery housing hatch (Fig.30.A), insert the battery (Fig.30.B) in its housing pressing down until you hear it click firmly into position and check the electrical contact.
**4.** Completely close the hatch again.

## 7.3 CLEANING

Clean thoroughly following the instructions below every time it is used.

### 7.3.1 Cleaning the machine

- Always make sure the air intakes are free of debris.
- Do not spray water onto the motor and electrical components and prevent them from getting wet (Fig.31.0).
- Do not use aggressive liquids to clean the chassis.
- To reduce fire hazards, keep the lawnmower and, in particular, the motor free of grass, leaves, or excessive grease.

**In the models with "II" type handle:** Always keep levers, display and buttons free of debris.

### 7.3.2 Cleaning the cutting-means assembly

Remove grass debris and mud accumulated in the chassis to prevent it from drying and causing problems the next time the lawnmower is used. Tilt the machine laterally and make sure that it is stable before starting any work.

• **For side discharge:** remove the side discharge chute (if fitted - par. 6.1.2d.).

Paint on internal chassis parts may come off over time due to the abrasive action of cut grass; if this happens, promptly touch-up paint with rust-proof paint to prevent rusting that could corrode the metal.

### 7.3.3 Cleaning the grass catcher

1. Empty the grass catcher.
2. Shake it to remove grass cuttings and soil residue.
3. Wash and rinse it, then place it where it can dry quickly.

### 7.4 NUTS AND BOLTS

Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.

### 7.5 CLEANING THE AIR FILTER

The filtering element must always be kept perfectly clean and must be replaced if it is broken or damaged. Proceed as follows:

1. Clean around the air filter grid.
2. Unscrew the screw (Fig.32.A) to remove the grid (Fig.32.B).
3. Remove the filtering element (Fig.33.A).
4. Blow on the filter to remove dust and debris. If the filter is still dirty, clean the filtering element (Fig.33.A) with water and dry it with a clean cloth.

**IMPORTANT** *Do not use petrol, detergents or any other products to clean the filtering element.*

5. Clean the outside of the filter housing eliminating dust, debris or dirt.
6. Refit the filtering element (Fig.33.A) in its housing (making sure it is perfectly dry).
7. Refit the grid (Fig.31.A) and tighten in place with the screw (Fig.32.B).

### 7.6 DRIVE ADJUSTMENTS (FOR CR/CS SERIES WITH TYPE "I" HANDLE ONLY)

• The proper belt tension is obtained by adjusting the nut (Fig.34.A) to get the indicated measurement (6 mm).

## 8. OCCASIONAL MAINTENANCE

⚠ ***Before conducting any inspections, cleaning or maintenance/adjustment interventions on the machine:***

- Stop the machine.
- Remove the safety key, (never leave the key in the ignition or within reach of children or unauthorised persons).
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Allow the motor to cool before storing in an enclosed space.
- Read the relevant instructions.
- Use suitable clothing, protective gloves and goggles.

### 8.1 CUTTING MEANS

A badly sharpened cutting means pulls at the grass and causes the lawn to turn yellow.

⚠ ***Do not touch the cutting means until the key has been removed and the cutting means is completely stationary.***

⚠ ***All work on the cutting means (disassembly, sharpening, balancing, repairing, reassembly and/or replacing) are demanding jobs that require special skills as well as special tools; for safety reasons, these jobs are best carried out at a Specialised Centre.***

⚠ ***Make sure damaged, misshapen or worn cutting-means are replaced, together with its own screws in place to preserve balance.***

**IMPORTANT** *Always use original cutting means bearing the code indicated in the "Technical Data".*

Given product evolution, the cutting means listed in the "Technical Data" table may be replaced in time with others having similar interchangeable and operating safety features.

## 9. STORAGE

### 9.1 STORING THE MACHINE

When the machine is to be stored away:

1. Wait for the motor to cool.
2. Remove the safety key.
3. Clean (par. 7.3).
4. Check there are no loose or damaged components. If necessary, replace the damaged components and tighten any screws and loose bolts or contact the authorised service centre.
5. Store the machine:
   - In a dry place.
   - Protected from inclement weather.
   - Covered with a sheet where possible.
   - In a place where children cannot get to it.
   - Making sure that keys or tools used for maintenance are removed.

### 9.2 STORING THE BATTERY

The battery must be kept in a cool, shaded place without humidity.

**NOTE** *If unused for any length of time, recharge the battery every two months to prolong its working life.*

## 10. HANDLING AND TRANSPORTATION

Whenever the machine is to be handled, raised, transported or tilted you must:
- Stop the machine (par. 6.5).
- Remove the safety key.
- Make sure that all moving parts have come to a complete stop.
- Wear heavy work gloves.
- Hold the machine in the points offering a safe grip, taking into account the weight and its division.
- Use an appropriate number of people for the weight of the machine and the characteristics of the vehicle or the place where it must be placed or collected.
- Make sure that machine movements do not cause damage or injuries.

When transporting the machine on a vehicle or trailer, always:
- Use an access ramp of suitable strength, width and length.
- Load the machine with the motor switched off and pushed by an adequate number of people.
- Lower the cutting-means assembly.
- Position it so that it can not cause a hazard for anybody.
- Fasten firmly to the means of transport using ropes or chains to prevent it from tipping over.

## 11. ASSISTANCE AND REPAIRS

This manual provides all the necessary information to run the machine and for correct basic maintenance operations which can be performed by the user. Any regulations and maintenance operations not described herein must be carried out by your Dealer or Authorised Service Centre, which have the necessary knowledge and equipment to ensure that the work is carried out correctly, maintaining the correct degree of safety and the original operating conditions of the machine.
Any operations performed in unauthorized centres or by unqualified persons will totally invalidate the Warranty and all obligations and responsibilities of the Manufacturer.
- Only authorized service workshops can carry out guaranteed repairs and maintenance.
- The authorized service workshops only use genuine spare parts. Genuine spare parts and accessories have been designed specifically for machines.
- Non-original parts and attachments are not approved; use of non-original spare parts and attachments will jeopardize the safety of the machine and relieve the Manufacturer from all obligations or liabilities.

## 12. WARRANTY COVERAGE

The warranty conditions are intended for consumers only, i.e. non-professional operators.
The warranty covers all material quality and manufacturing defects recognised during the warranty period by your Dealer or Authorised Service Centre.
The warranty is restricted to the repair or replacement of components recognised as faulty.
It is advisable to send your machine once a year to an authorized service workshop for servicing, assistance and safety device inspection.
The warranty only applies to machines subjected to regular maintenance.
The user must follow all the instructions provided in the accompanying documentation.
The warranty does not cover damages resulting from:
- Failure to become familiar with the documentation accompanying the machine (Instruction manuals).
- Professional use.
- Carelessness, negligence.
- External causes (lightning, impact, presence of foreign bodies inside the machine) or incidents.
- Incorrect use or assembly or prohibited by the manufacturer.
- Poor maintenance.
- Modification to the machine.
- Use of non-genuine spare parts (adaptable parts).
- Use of accessories not supplied or approved by the manufacturer.

The warranty does not cover:
- The routine/extraordinary maintenance operations (described in the instruction manual).
- Normal wear and tear of consumables, such as drive belts, cutting means, headlights, wheels, safety bolts and cabling.
- Normal wear and tear.
- Deterioration in the appearance of the machine due to use.
- Cutting means supports.
- Any ancillary expenses related to the enforcement of the warranty, such as costs incurred to travel to the user's location, transfer of the machine to the Dealer, rental of replacement equipment or calling of independent enterprises to perform maintenance work.

The user is protected by his or her own national legislation.
The user's rights under the national laws or his or her own country are not in any way restricted by this warranty.

## 13. MAINTENANCE TABLE

| Intervention | Frequency | Notes |
|---|---|---|
| **MACHINE** | | |
| Check all fasteners | Before each use | par. 7.4 |
| Safety checks/check controls | Before each use | par. 6.2 |

| | | |
|---|---|---|
| Check the rear discharge / side discharge guards. | Before each use | par. 6.2.1 |
| Check the grass catcher, side discharge chute. | Before each use | par. 6.2.1 |
| Check the cutting means | Before each use | par. 6.2.1 |
| Check the battery charge status | Before each use | * |
| Recharge the battery | After each use | par. 7.2.3 * |
| General cleaning and inspection | After each use | par. 7.3 |
| Checking for any damage to the machine. If necessary, contact the authorised service centre. | After each use | - |
| Cleaning the air filter | Once a month | par. 7.5 |
| Drive adjustment | *** | par. 7.6 |
| Replacing the cutting-means | - | par. 8.1 *** |

* Refer to the battery/battery charger manual.
** The operation must be carried out by your Dealer or a specialised Service Centre
*** Operation to be performed at the first signs of any malfunction

## 14. PROBLEM IDENTIFICATION

If problems persist after having performed the above operations, contact your dealer.

| PROBLEM | PROBABLE CAUSE | SOLUTION |
|---|---|---|
| **1.** The motor does not start when the switch is pressed (type “I” handle). | Safety key is not inserted or is inserted incorrectly. | Insert the key (par. 6.3). |
| | Battery is not inserted or is inserted incorrectly. | Open the hatch and check that the battery is fitted in its housing correctly (par. 7.2.4). |
| | Low battery. | Check the battery status and recharge if necessary (par. 7.2.3). |
| | Motor start-up is slow. | Press and hold the control lever for 1-3 seconds (par. 5.2). |
| | The thermal protection has tripped due to overheating of the motor. | Wait for at least 5 minutes and then restart the machine. |
| **2.** When pressing the power button, the display does not turn on (type “II” handle - Advanced Series). | Safety key is not inserted or is inserted incorrectly. | Insert the key (par. 6.3). |
| | Battery is not inserted or is inserted incorrectly. | Open the hatch and check that the battery is fitted in its housing correctly (par. 7.2.4). |
| **3.** When pressing the power button, the display does not turn on and the machine emits an acoustic buzzer (type “II” handle - Advanced Series). | Internal motor anomaly. | Remove the safety key and contact the Technical Assistance Centre for checks, replacements or repairs. |
| **4.** The motor is running but the cutting means is stationary (type “I” handle). | The cutting means fittings are loose. | Immediately turn off the motor and remove the safety key. Contact an authorised Technical Assistance Centre for checks, replacements or repairs (par. 8.1). |

| | | |
|---|---|---|
| **5.** The motor shuts down whilst working. | Battery is not inserted correctly. | Open the hatch and check that the battery is fitted in its housing correctly (par. 7.2.4). |
| | Low battery. | Check the battery status and recharge if necessary (par. 7.2.3). |
| | Obstructions that prevent rotation of the cutting means. | Remove the safety key, put on your work gloves and remove any grass remains or debris from the lower part of the machine and/or the discharge channel. |
| **6.** The motor stops while working and the machine alarm buzzer is triggered (type "I" handle). | The thermal protection has tripped due to overheating of the motor. | Wait for at least 5 minutes and then restart the machine. |
| | Thermal protection has tripped due to excessive current absorption caused by:<br>• Excessively high grass cutting.<br>• Obstructions that prevent rotation of the cutting means.<br>• Too much grass debris accumulated in the chassis and discharge channel. | • Set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again (par. 6.4.1).<br>• Remove the obstructions (par. 7.3.2).<br>• Clean the machine (par. 7.3.1)<br>Wait for at least 5 minutes and then restart the machine. |
| **7.** The display shows ER3 (Fig.35.B) (type "II" handle - Advanced Series). | The thermal protection has tripped due to overheating of the motor. | Wait for at least 5 minutes and then restart the machine. |
| **8.** The display alternatively shows: ER1 + OPC (Fig.35.B) (type "II" handle - Advanced Series). | Thermal protection has tripped due to excessive current absorption caused by:<br>• Excessively high grass cutting.<br>• Obstructions that prevent rotation of the cutting means.<br>• Too much grass debris accumulated in the chassis and discharge channel. | • Set a higher cutting height when the grass is very tall, then set a lower height and cut the lawn again (par. 6.4.1).<br>• Remove the obstructions (par. 7.3.2).<br>• Clean the machine (par. 7.3.1)<br>Wait for at least 5 minutes and then restart the machine. |
| **9.** The display shows ER1 (Fig.35.B) (type "II" handle - Advanced Series). | Drive motor over current for heavy working conditions (drive under stress). | – Make sure that the wheels are not blocked. Clean as needed.<br>– Check the slope of the land you are working on (par. 6.4.1). |
| **10.** The display alternatively shows: 100% + ER3 (Fig.35.B) (type "II" handle - Advanced Series). | Anomaly in the electrical connection of battery and motor. | Remove the safety key and contact the Technical Assistance Centre for checks, replacements or repairs. |
| **11.** The display shows ER2 (Fig.35.B) (type "II" handle - Advanced Series). | Cutting means blocked. | Turn the machine off, remove the safety key and wear work gloves.<br>Check and eventually remove any obstructions in the machine lower side (par. 7.3.2) that prevent rotation of the cutting means.<br>If the problem continues, contact an authorised Technical Assistance Centre for checks, replacements or repairs (par. 8.1). |
| **12.** The display alternatively shows ER2+ER3 (Fig.35.B) (type "II" handle - Advanced Series). | Motor anomaly. | Remove the safety key and contact the Technical Assistance Centre for checks, replacements or repairs. |

| | | |
|---|---|---|
| **13.** The cut grass is not collected in the grass catcher. | The cutting means has collided with a foreign object and received a knock. | Immediately turn off the motor and remove the safety key. Inspect for damage and contact a Technical service centre for the replacement of the cutting means if necessary (par. 8.1). |
| | The inside of the chassis is dirty. | Clean the inside of the chassis to ease the grass discharge towards the grass catcher (par. 7.3.2). |
| **14.** Mowing is difficult. | The cutting means is not in good condition | Contact a Technical service centre for the sharpening or replacement of the cutting means. |
| **15.** Excessive noise and/ or vibration is experienced whilst working. | Cutting means fittings are loose or the cutting means is damaged. | Immediately turn off the motor and remove the safety key. Contact an authorised Technical Assistance Centre for checks, replacements or repairs (par. 8.1). |
| **16.** Battery power reserve is low. | Severe working conditions requiring greater current absorption. | Optimise operations (par. 7.2.1). |
| | Battery is insufficient for operating requirements. | Use a second battery or extended battery (par. 15.2). |
| **17.** The battery charger is not recharging the battery. | Battery is not correctly inserted in the battery charger. | Check it is correctly inserted (par. 7.2.3). |
| | Unsuitable environmental conditions. | Recharge the battery in places with suitable temperatures (see battery/ battery charger instruction manual). |
| | Dirty contacts. | Clean the contacts. |
| | The battery charger is not energised. | Check it is plugged in and the power socket is energised. |
| | Faulty battery charger. | Replace with an original spare part. |
| | | If the problem persists, refer to the battery/battery charger manual. |

## 15. ATTACHMENTS ON REQUEST

### 15.1 "MULCHING" KIT

It cuts the grass cuttings finely and leaves them on the lawn, instead of collecting them in the grass catcher (for compatible machines) (Fig.36.0).

### 15.2 BATTERIES

Different capacity batteries are available to suit specific operating requirements (Fig.37.0). The list of approved batteries for this machine is found in the "Technical Data" table.

### 15.3 BATTERY CHARGER

Device used to recharge the battery (Fig.38.0).

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

   a) Tipo / Modello Base — CR/CS 430 Li 80

   b) Mese/Anno di costruzione

   c) Matricola

   d) Motore — batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

   - MD: 2006/42/EC
     e) Ente Certificatore /
     f) Esame CE del tipo: /

   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
   - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
     e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

   EN 60335-1:2012+A11:2014
   EN 60335-2-77:2010
   EN 50581:2012
   EN 55014-1:2017
   EN 55014-2:2015

   g) Livello di potenza sonora misurato 90 dB(A)
   h) Livello di potenza sonora garantito 91 dB(A)
   i) Ampiezza di taglio 41 cm

   n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: STIGA S.p.A.
   Via del Lavoro, 6
   31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

   o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

   Senior VP R&D & Engineering
   Maurizio Tursini

EXAMPLE

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

   a) Tipo / Modello Base — CR/CS 480 Li 80, CR/CS 480 A Li 80

   b) Mese/Anno di costruzione

   c) Matricola

   d) Motore — batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

   - MD: 2006/42/EC
     e) Ente Certificatore /
     f) Esame CE del tipo: /

   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
   - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
     e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

   EN 60335-1:2012+A11:2014 — EN 55014-1:2017
   EN 60335-2-77:2010 — EN 55014-2:2015
   EN 50581:2012

   g) Livello di potenza sonora misurato 92 dB(A)
   h) Livello di potenza sonora garantito 92 dB(A)
   i) Ampiezza di taglio 46 cm

   n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: STIGA S.p.A.
   Via del Lavoro, 6
   31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

   o) Castelfranco V.to, 15.06.2018

   Senior VP R&D & Engineering
   Maurizio Tursini



EXAMPLE

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

   a) Tipo / Modello Base — MP1 500 Li 80, MP1 500 A Li 80

   b) Mese/Anno di costruzione

   c) Matricola

   d) Motore — batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

   - MD: 2006/42/EC
     e) Ente Certificatore /
     f) Esame CE del tipo: /

   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
   - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
     e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH
     Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

   EN 60335-1:2012+A11:2014 — EN 55014-1:2017
   EN 60335-2-77:2010 — EN 55014-2:2015
   EN 50581:2012

   g) Livello di potenza sonora misurato 93 dB(A)
   h) Livello di potenza sonora garantito 94 dB(A)
   i) Ampiezza di taglio 48 cm

   n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:
   STIGA S.p.A.
   Via del Lavoro, 6
   31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

   o) Castelfranco V.to, 18.06.2018

   Senior VP R&D & Engineering
   Maurizio Tursini



EXAMPLE

# DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÁ (Istruzioni Originali)

(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. **La Società**: STIGA S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiara sotto la propria responsabilità, che la macchina: Tosaerba con conducente a piedi/ taglio erba

   a) Tipo / Modello Base — MP1 550 Li 80, MP1 550 A Li 80

   b) Mese/Anno di costruzione

   c) Matricola

   d) Motore — batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

   - MD: 2006/42/EC
     e) Ente Certificatore /
     f) Esame CE del tipo: /

   - OND: 2000/14/EC, ANNEX VI - 2005/88/EC
   - D. Lgs. 262/2002, ANNEX VI, proc. 1 (Italy)
     e) Ente Certificatore: N°0197 – TÜV Rheinland LGA Products GmbH, Tillystrasse 2, 90431 Nürnberg – Germany

   - EMCD: 2014/30/EU
   - RoHS 2: 2011/65/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

   EN 60335-1:2012+A11:2014
   EN 60335-2-77:2010
   EN 50581:2012
   EN 55014-1:2017
   EN 55014-2:2015

   g) Livello di potenza sonora misurato 96 dB(A)
   h) Livello di potenza sonora garantito 97 dB(A)
   i) Ampiezza di taglio 53 cm

   n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:
   STIGA S.p.A.
   Via del Lavoro, 6
   31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

   o) Castelfranco V.to, 18.06.2018

   Senior VP R&D & Engineering
   Maurizio Tursini

EXAMPLE

**FR** (Traduction de la notice originale)

**Declaration CE de Conformité**
**(Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)**
**1. La Société**
**2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Tondeuse à gazon à conducteur à pied / coupe du gazon**
**a) Type / Base Model**
**b) Mois / Année de construction**
**c) Série**
**d) Moteur: batterie**
**3. Est conforme aux prescriptions des directives :**
**e) Organisme de certification**
**f) Examen CE du Type**
**4. Renvoi aux Normes harmonisées**
**g) Niveau de puissance sonore mesuré**
**h) Niveau de puissance sonore garanti**
**i) Largeur de coupe**
**n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :**
**o) Lieu et Date**

**EN** (Translation of the original instruction)

**EC Declaration of Conformity**
**(Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)**
**1. The Company**
**2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Pedestrian-controlled lawn mower / grass cutting**
**a) Type / Base Model**
**b) Month / Year of manufacture**
**c) Serial number**
**d) Motor: battery-operated**
**3. Conforms to directive specifications:**
**e) Certifying body**
**f) EC examination of Type**
**4. Reference to harmonised Standards**
**g) Sound power level measured**
**h) Sound power level guaranteed**
**i) Range of cut**
**n) Person authorised to create the Technical Folder:**
**o) Place and Date**

**DE** (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)

**EG-Konformitätserklärung**
**(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)**
**1. Die Gesellschaft**
**2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Handgeführter Rasenmäher / rasenschnitt**
**a) Typ / Basismodell**
**b) Monat / Baujahr**
**c) Seriennummer**
**d) Motor: Batterie**
**3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:**
**e) Zertifizierungsstelle**
**f) EG-Baumusterprüfung**
**4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen**
**g) Gemessener Schallleistungspegel**
**h) Garantierter Schallleistungspegel**
**i) Schnittbreite**
**n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:**
**o) Ort und Datum**

**NO** (Oversettelse av original bruksanvisning)

**EF- Samsvarserklæring**
**(Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)**
**1. Firmaet**
**2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Håndført gressklipper/ gressklipping**
**a) Type / Modell**
**b) Månedl / Byggeår**
**c) Serienummer**
**d) Motor: batteri**
**3. Oppfyller kravene i direktivene:**
**e) Sertifiseringsorgan**
**f) EF-typeprøving**
**4. Henvisning til harmoniserte standarder**
**g) Målt lydeffektnivå**
**h) Garantert lydeffektnivå**
**i) Klippebredde**
**n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon:**
**o) Sted og dato**

**SV** (Översättning av bruksanvisning i original)

**EG-försäkran om överensstämmelse**
**(Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)**
**1. Företaget**
**2. Försäkrar på eget ansvar, att maskinen: Förarledd gräsklippare / gräsklippning**
**a) Typ / Basmodell**
**b) Månad / Tillverkningsår**
**c) Serienummer**
**d) Motor: batteri**
**3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet**
**e) Intygsorgan_ Anmält organ**
**f) EG typgodkännande**
**4. Referens till harmoniserade standarder**
**g) Uppmätt ljudeffektnivå**
**h) Garanterad ljudeffektnivå**
**i) Skärbredd**
**n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen:**
**o) Ort och datum**

**DA** (Oversættelse af den originale brugsanvisning)

**EF-overensstemmelseserklæring**
**(Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)**
**1. Firmaet**
**2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Planeklipper beløet af gående personer / klipning af græsset**
**a) Type / Model**
**b) Måned / Konstruktionsår**
**c) Serienummer**
**d) Motor: batteri**
**3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne:**
**e) Certificeringsorgan**
**f) EF-typeafprøvning**
**4. Henvisning til harmoniserede standarder**
**g) Målt lydeffektniveau**
**h) Garanteret lydeffektniveau**
**i) Klippebredde**
**n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier:**
**o) Sted og dato**

**NL** (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)

**EG-verklaring van overeenstemming**
**(Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)**
**1. Het bedrijf**
**2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Lopend bediende grasmaaier / grasmaaier**
**a) Type / Basismodel**
**b) Maand / Bouwjaar**
**c) Serienummer**
**d) Motor: accu**
**3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:**
**e) Certificatie-instituut**
**f) EG-onderzoek van het Type**
**4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen**
**g) Gemeten niveau van geluidsvermogen**
**h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen**
**i) Snijbreedte**
**n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier**
**o) Plaats en Datum**

**ES** (Traducción del Manual Original)

**Declaración de Conformidad CE**
**(Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)**
**1. La Empresa**
**2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Cortadora de pasto con operador de pie / corte hierba**
**a) Tipo / Modelo Base**
**b) Mes / Año de fabricación**
**c) Matrícula**
**d) Motor: batería**
**3. Cumple con las especificaciones de las directivas:**
**e) Ente certificador**
**f) Examen CE del Tipo**
**4. Referencia a las Normas armonizadas**
**g) Nivel de potencia sonora medido**
**h) Nivel de potencia sonora garantizado**
**i) Amplitud de corte**
**n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:**
**o) Lugar y Fecha**

**PT** (Tradução do manual original)

**Declaração CE de Conformidade**
**(Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)**
**1. A Empresa**
**2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Corta-relvas para operador apeado / corte de relva**
**a) Tipo / Modelo Base**
**b) Mês / Ano de fabrico**
**c) Matrícula**
**d) Moto: Bateria**
**3. É conforme às especificações das diretivas:**
**e) Órgão certificador**
**f) Exame CE do Tipo**
**4. Referência às Normas harmonizadas**
**g) Nível de potência sonora**
**h) Nível garantido de potência sonora**
**i) Amplitude de corte**
**n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico**
**o) Local e Data**

**FI** (Alkuperäisten ohjeiden käännös)

**EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS**
**(Koneidirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)**
**1. Yritys**
**2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsivälon ohjattava ruohonleikkuri/ ruohonleikkuu**
**a) Tyyppi / Perusmalli**
**b) Kuukausi / Valmistusvuosi**
**c) Sarjanumero**
**d) Moottori: akku**
**3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa:**
**e) Sertifiointiyritys**
**f) EY-tyyppitarkastus**
**4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin**
**g) Mitattu äänitehotaso**
**h) Taattu äänitehotaso**
**i) Leikkuuleveys**
**n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö:**
**o) Paikka ja päivämäärä**

**CS** (Překlad původního návodu k používání)

**ES – Prohlášení o shodě**
**(Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)**
**1. Společnost**
**2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Sekačka se stojící obsluhou / sekačka na trávu**
**a) Typ / Základní model**
**b) Měsíc / Rok výroby**
**c) Výrobní číslo**
**d) Motor: akumulátor**
**3. Je ve shodě s následními směrnic:**
**e) Certifikační orgán**
**f) ES zkouška Typu**
**4. Odkazy na Harmonizované normy**
**g) Naměřená úroveň akustického výkonu**
**h) Zaručená úroveň akustického výkonu**
**i) Šíře řezání**
**n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu:**
**o) Místo a Datum**

**PL** (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)

**Deklaracja zgodności WE**
**(Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)**
**1. Spółka**
**2. Oświadcza na własną odpowiedzialność, że maszyna: Kosiarka prowadzona przez operatora pieszego / cięcie trawy**
**a) Typ / Model podstawowy**
**b) Miesiąc / Rok produkcji**
**c) Numer seryjny**
**d) Silnik: akumulator**
**3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw:**
**e) Jednostka certyfikująca**
**f) Badanie typu WE**
**4. Odniesienia do Norm zharmonizowanych**
**g) Zmierzony poziom mocy akustycznej**
**h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej**
**i) Szerokość cięcia**
**n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej:**
**o) Miejscowość i data**

**EL** (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)

**ΕΚ-Δήλωση συμμόρφωσης**
**(Οδηγία Μηχανών 2006/42/ΕΚ, Παράρτημα II, μέρος Α)**
**1. Η Εταιρία**
**2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Χλοοκοπτική μηχανή με όρθιο χειριστή / κοπή της χλόης**
**α) Τύπος / Βασικό Μοντέλο**
**b) Μήνας / Έτος κατασκευής**
**c) Αριθμός μητρώου**
**d) Κινητήρας: μπαταρία**
**3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:**
**e) Οργανισμός πιστοποίησης**
**f) Εξέταση CE του Τύπου**
**4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης**
**g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος**
**h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος**
**i) Εύρος κοπής**
**n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:**
**o) Τόπος και Χρόνος**

**TR** (Orijinal Talimatların Tercümesi)

**AT Uygunluk Beyanı**
**(2006/42/CE Makina Direktifi, EK II, bölüm A)**
**1. Şirket**
**2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinanın: Ayak kumandalı çim biçme makinesi / çim kesimi**
**a) Tip / Standart model**
**b) Üretimin Ay / yıl**
**c) Seri numarası**
**d) Motor: batarya**
**3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:**
**e) Sertifikalandıran kurum**
**f) _ Tipi CE incelemesi**
**4. Harmonize standartlara atıf**
**g) Ölçülen ses güç seviyesi**
**h) Garanti edilen ses güç seviyesi**
**i) Kesim genişliği**
**n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:**
**o) Yer ve Tarih**

**MK** (Превод на оригиналните упатства)

**Декларација за усогласеност со ЕУ**
**(Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)**
**1. Компанијата**
**2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Тревокосачка со оператор на земја / косење трева**
**а) Тип / основен модел**
**b) Месец / година на производство**
**в) етикета**
**г) мотор: акумулатор**
**3. Усогласено со спецификациите според директивите:**
**д) тело за сертификација**
**ѓ) тест СЕ за тип**
**4. Референци за усогласени нормативи**
**е) Акустична притисок**
**ж) измерено ниво на звучна моќност**
**з) Ниво на гарантирана звучна моќност**
**ѕ) овластено лице да состави/вклучи ја Техничката брошура**
**ѕ) место и датум**

**HU** (Eredeti használati utasítás fordítása)

**EK-megfelelőségi nyilatkozata**
**(2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)**
**1. Alulírott Vállalat**
**2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Gyalogvezetésű fűnyírógép / fűnyírás**
**a) Típus / Alaptípus**
**b) Hónap / Gyártás éve**
**c) Gyártási szám**
**d) Motor: akkumulátor**
**3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak:**
**e) Tanúsító szerv**
**f) CE vizsgálati típusa**
**4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra**
**g) Mért zajteljesítményi szint**
**h) Garantált zajteljesítményi szint**
**i) Vágási szélesség**
**n) Műszaki Dokumentáció összeállításával felhatalmazott személy:**
**o) Helye és ideje**

**RU** (Перевод оригинальной инструкции)

**Декларация соответствии формам ЕС**
**(Директива о машинном оборудовании 2006/42/EC, Приложение II, часть А)**
**1. Предприятие**
**2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Газонокосилка с пешеходным управлением/ стрижка газона**
**a) Тип / Базовая модель**
**b) Месяц/ Год изготовления**
**c) Паспорт**
**d) Двигатель: батарея сгорания**
**3. Соответствует требованиям следующих директив:**
**e) Сертифицирующий орган**
**f) Испытание ЕС типового образца**
**4. Ссылки на гармонизированные нормы**
**g) Измеренный уровень звуковой мощности**
**h) Гарантированный уровень звуковой мощности**
**i) Ширина скашивания**
**n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации:**
**o) Место и дата**

**HR** (Prijevod originalnih uputa)

**EK Izjava o sukladnosti**
**(Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)**
**1. Tvrtka:**
**2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Ručno upravljana kosilica travel košenje trave**
**a) Vrsta / Osnovni model**
**b) Mjesec / Godina proizvodnje**
**c) Matični broj**
**d) Motor: baterija**
**3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva:**
**e) Certifikacijsko tijelo**
**f) Tipsko ispitivanje EZ**
**4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme:**
**g) Izmjerena razina zvučne snage**
**h) Zajamčena razina zvučne snage**
**i) Širina rezanja**
**n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničko datateke:**
**o) Mjesto i datum**

**SL** (Prevod izvirnih navodil)

**ES izjava o skladnosti**
**(Direktiva 2006/42/ES) , prilogu II, del A)**
**1. Družba**
**2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Kosilnica za stoječega upravnika/ košnja trave**
**a) Tip / osnovni model**
**b) Mesec /Leto izdelave**
**c) Serijska številka**
**d) Motor: baterija**
**3. Skladen je z določili direktiv :**
**e) Ustanova, ki izda potrdilo**
**f) ES pregled tipa**
**4. Sklicevanje na usklajene predpise**
**g) Izmerjena zvočna moč**
**h) Zagotovljen nivo zvočne moči**
**i) Obseg košnje**
**n) Oseba pooblaščena za sestavo tehnične knjižice:**
**o) Kraj in datum**

**BS** (Prevod originalnih uputa)

**EZ Izjava o sukladnosti**
**(Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)**
**1. Firma**
**2. Ovaj izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosilica na guranje / Košenje trave**
**a) Tip / Osnovni model**
**b) Mjesec/Godina proizvodnje**
**c) Serijski broj**
**d) Motor: akumulator**
**3. sukladna s osnovnim zahtjevima direktiva:**
**e) Certifikaciono tijelo**
**f) EZ ispitivanje tipa**
**4. Pozivanje na usklađene norme**
**g) Izmjereni nivo zvučne snage**
**h) Garantovani nivo zvučne snage**
**i) Širina košenja**
**n) Osoba ovlašćena za izradu tehničke brošure:**
**o) Mjesto i datum**

**SK** (Preklad původního návodu na použitie)

**ES vyhlásenie o zhode**
**(Smernica o Strojných zariadeniach 2006/42/ES, Príloha II, časť A)**
**1. Spoločnosť**
**2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Kosačka so stojacou obsluhou / kosačka na trávu**
**a) Typ / Základný model**
**b) Mesiac / Rok výroby**
**c) Výrobné číslo**
**d) Motor: akumulátor**
**3. Je v zhode s nariadeniami smernic:**
**e) Certifikačný orgán**
**f) Skúška typu ES**
**4. Odkaz na Harmonizované normy**
**g) Nameraná úroveň akustického výkonu**
**h) Zaručená úroveň akustického výkonu**
**i) Šírka kosenia**
**n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:**
**o) Miesto a Dátum**

**RO** (Traducerea manualului fabricantului)

**CE -Declaratie de Conformitate**
**(Directiva Mașini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)**
**1. Societatea**
**2. Declară pe propria răspundere că mașina: Mașină de tuns iarba cu conducător pedestru / tăiat iarba**
**a) Tip / Model de bază**
**b) Luna /Anul de fabricație**
**c) Număr de serie**
**d) Motor: baterie**
**3. Este în conformitate cu specificațiile directivelor:**
**e) Organism de certificare**
**f) Examinare CE de Tip**
**4. Referință la Standardele armonizate**
**g) Nivel de putere sonoră măsurat**
**h) Nivel de putere sonoră garantat**
**i) Lățimea de tăiere**
**n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic**
**o) Locul și Data**

**LT** (Originalių instrukcijų vertimas)

**EB atitikties deklaracija**
**(Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)**
**1. Bendrovė**
**2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Pėsčio operatoriaus valdoma vejapjovė/ žolės pjovimas**
**a) Tipas / Bazinis Modelis**
**b) Mėnuo / Pagaminimo metai**
**c) Serijos numeris**
**d) Variklis: baterija**
**3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:**
**e) Sertifikavimo įstaiga**
**f) CE tipo tyrimas**
**4. Nuoroda į suderintas Normas**
**g) Išmatuotas garso galios lygis**
**h) Užtikrinamas garso galios lygis**
**i) Pjovimo plotis**
**n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:**
**o) Vieta ir Data**

**LV** (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)

**EK atbilstības deklarācija**
**(Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)**
**1. Uzņēmums**
**2. Uzņēmējs par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Pēcāc operatoriaus valdoma vejapjovė/ zāles pļaušana**
**a) Tips / Bāzes modelis**
**b) Mēnesis / Radošanas gads**
**c) Sērijas numurs**
**d) Motors: akumulators**
**3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:**
**e) Sertifikācijas iestāde**
**f) CE tipveida pārbaude**
**4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem**
**g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis**
**h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis**
**i) Pļaujamais platums**
**n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:**
**o) Vieta un datums**

**SR** (Prevod originalnih uputstva)

**EC deklaracija o usaglašenosti**
**(Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)**
**1. Preduzeće**
**2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Kosačica na guranje / košenje trave**
**a) Tip / Osnovni model**
**b) Mesec /Godina proizvodnje**
**c) Serijski broj**
**d) Motor: akumulator**
**3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:**
**e) Sertifikaciono telo**
**f) EC ispitivanje tipa:**
**4. Pozivanje na usklađene norme**
**g) Izmereni nivo zvučne snage**
**h) Garantovani nivo zvučne snage**
**i) Širina košenja.....**
**n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure**
**o) Mesto i datum**

**BG** (Превод на оригиналните инструкции)

**ЕО декларация за съответствие**
**(Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение I, част А)**
**1. Дружеството**
**2. Че собствена отговорност декларира, че машината: Косачка с изправен водач / рязане на трева**
**а) Вид / Базисен модел**
**б) Месец / година на производство**
**в) Сериен номер**
**г) Мотор: акумулатор**
**3. Е в съответствие със спецификата на директивите:**
**д) Сертифициращ орган**
**е) ЕО изследване на вида**
**ж) Измерено ниво на акустична мощност**
**з) Широчина на косене**
**и) Лица, упълномощено да състави Техническата Документация:**
**о) Място и дата**

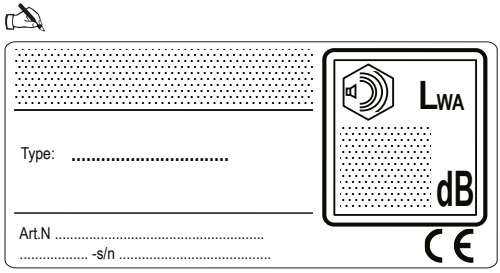
**ET** (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)

**EÜ vastavusdeklaratsioon**
**(Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)**
**1. Firma**
**2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Seisva juhiga murumüüja / murumüüja**
**a) Tüüp / Põhimudel**
**b) Kuu aeg / Tootmisaasta**
**c) Matrikkel**
**d) Mootor: alu**
**3. Vastab direktiivide nõuetele:**
**e) Kinnitav asutus**
**f) EÜ tüübihindamine**
**4. Viide ühtlustatud standarditele**
**g) Mõõdetud helivõimsuse tase**
**h) Garanteeritud helivõimsuse tase**
**i) Lõikelaius**
**n) Tehnilise Leha autoriseeritud koostaja:**
**o) Koht ja Kuupäev**

EXAMPLE

© by STIGA S.p.A.

**IT •** Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di STIGA S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – E' vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.
**BG •** Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за STIGA S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.
**BS •** Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.
**CS •** Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti STIGA S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.
**DA •** Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af STIGA S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.
**DE •** Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von STIGA S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.
**EL •** Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας STIGA S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.
**EN •** The content and images in this User Manual were produced expressly for STIGA S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.
**ES •** El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por STIGA S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.
**ET •** Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele STIGA S.p.A. ja neile rakendub autorikaitseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.
**FI •** Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu STIGA S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.
**FR •** Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de STIGA S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur - Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.
**HR •** Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku STIGA S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.
**HU •** Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a STIGA S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.
**LT •** Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „STIGA S.p.A." ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.
**LV •** Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai STIGA S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.
**MK •** Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за STIGA S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.
**NL •** De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van STIGA S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.
**NO •** Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra STIGA S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett - Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.
**PL •** Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki STIGA S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.
**PT •** As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da STIGA S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.
**RO •** Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele STIGA S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.
**RU •** Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах STIGA S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.
**SK •** Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti STIGA S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozmeňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.
**SL •** Vsebine in slike v tem uporabniškem priročniku so izdelane za podjetje STIGA S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščeno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.
**SR •** Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime STIGA S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.
**SV •** Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för STIGA S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.
**TR •** Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça STIGA S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.




**STIGA S.p.A.**
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

**stiga.com**